

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

1ER. AÑO.

PUBLICACIÓN QUINCENAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

NÚM. 24.

DIRECTORES Y EDITORES
R. J. CONTELL — F. M. CONTE

BUENOS AIRES, 1º DE DICIEMBRE DE 1893

DIRECTOR LITERARIO
A. ATIENZA Y MEDRANO

NUESTRO PRIMER ANIVERSARIO

Con el presente número LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA cumple el primer año de su existencia y experimenta legítimo orgullo al volver los ojos para contemplar el camino recorrido. Semejante al animoso viajero que trepa por áspera senda a lo alto de la escarpada cima, y tiende desde allí la mirada satisfecha sobre los frondosos valles y los arroyos cristalinos que bordean la falda de la enhiesta colina, esta publicación respira a plenos pulmones, al llegar al término de la primera jornada, y se siente fortalecida con nuevos alientos para proseguir su carrera ascendente.

Se propuso ser fiel reflejo de la vida sud-americana, al par que estrecho vínculo con la cultura y la civilización europea, y sus páginas han sido bruñido espejo en que se han retratado las bellezas naturales de esta región del continente, su movimiento social y político, y los progresos de su agricultura y de su industria, al propio tiempo que, por medio de acreditadas firmas de escritores del viejo mundo, ha permanecido en constante comunicación con aquellas regiones.

En vano habría procurado dominar sus nobles empeños, si no hubiera contado con la valiosa cooperación de los literatos y escritores americanos, muy especialmente con los más eximios cultivadores de las letras argentinas, y si en algún momento le hubiese faltado el concurso eficazísimo de los grandes establecimientos industriales y mercantiles, y en general de todas las fuerzas vivas del país. Este periódico les ha ofrecido un sistema de publicidad nuevo entre nosotros, por medio de descripciones ilustradas, que contribuirán dentro y fuera de la República para pregonar la importancia de las más fecundas iniciativas.

Justo es que, en prenda de reconocimiento, consignemos en esta primera página y al frente del presente número los nombres de los que con mayor eficacia nos han acompañado con su cooperación decidida.

Con el temor de cometer alguna omisión, por la que desde luego pedimos disculpa, debemos citar: La Equitativa de los Estados Unidos, los Ferrocarriles Buenos Aires al Pacífico, Central Argentino y Central Córdoba, la Compañía de Navegación «La Veloce», y la Transatlántica de Barcelona, y los señores J. José Drysdale, Tomás Drysdale, Cayetano Dellacha, Fabricantes Ingleses, Moore y Tudor, Woolley y C^a, Calvet y C^a, Manuel Méndez de Andrés, Romero Díaz y Torresano, Vicente L. Casares, Francisco Sempé, N. Neyer, Edgar T. Ely, J. Brun y C^a (Ciudad de Londres), E. Bournichon y C^a (El Progreso), Marengo y C^a, L. Adhemar y C^a, Dr. Enrique Parody, y los Bancos Español y del Río de la Plata, Francés, Británico y Sabadell, Rolon y C^a, French y C^a, La Economía Comercial, Wilson Sons, El Ancla, La Buenos Aires, Clark Curtin, La Hispano-Argentina, E. Cantí, Cervecería Bieckert, Chiesa Hnos., Testoni Chiesa y C^a, La Sud-Amer^a, (Seguros.)

Igualmente nos creemos obligados a atestiguar nuestra gratitud, al público de los lectores. La estimación que ha dispensado a los trabajos de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA ha sido un estímulo poderoso para aumentar incesantemente el número de nuestros abonados. Fruto que honra por igual a nuestros suscriptores y al periódico, porque revela el grado de cultura de la sociedad argentina, bastante elevado para sostener una publicación de este género, y demuestra que nosotros hemos hecho lo posible por satisfacer las exigencias de gustos tan depurados y exquisitos.

En el curso de nuestra campaña nos ha alentado constantemente con su generoso aplauso la prensa nacional y extranjera. Reciban por ello los estimados colegas la expresión de nuestro íntimo reconocimiento, y completen la cooperación que nos prestan auxiliándonos con su consejo y con sus luces.

No encontramos mejor manera de corresponder a tan buenas disposiciones que el hecho de introducir inmediatas mejoras en LA ILUSTRACIÓN, comenzando por las siguientes:

1º desde el número 25, primero del segundo año, el tipo de impresión será todo nuevo, especialmente fundido para este periódico.

2º Daremos con mayor frecuencia una sección de modas destinada a las bellas lectoras, y muy pronto esperamos poder ofrecerles una edición especial de esa índole, que se repartirá gratis a los suscriptores.

3º Desde el próximo número iniciaremos la publicación de novelas ilustradas, estableceremos una sección permanente de Agricultura e Industria, y otra humorística o de pasatiempo, que despierte el buen humor de los lectores.

Además de estas mejoras inmediatas, nos proponemos dar gran impulso a la publicación de las producciones de escritores americanos. Muchos literatos argentinos que residen en las provincias donde el movimiento intelectual y literario es tan limitado, nos han ofrecido su interesante colaboración, que aceptamos con profunda gratitud, porque ella vendrá a completar la significación que desde el primer momento hemos tratado de imprimir a esta labor de nuestro bien inspirado esfuerzo.

Los Directores.

BELLAS ARTES



AMBIZIOSETTE — Cuadro de E. Lancerotto

Premiado en el concurso de los artistas de todas las naciones (Munich, 1893)

NOTAS DE LA QUINCENA

Con los primeros calores del estío ha empezado la emigración de las familias á los pueblecitos de campo. Muy pronto arreciará la dispersión, y los mortales más pudientes ó más necesitados de las confortantes brisas marinas se encaminarán á las playas de Mar del Plata, mientras los amarrados al duro banco de las modernas galeras, conocidos con el nombre de periódicos, seguimos remando, cual otros argonautas, en busca del ansiado vellocino.

Llegarán los rigores de la canícula sin haber arribado al anhelado puerto, y nos resignaremos á ser achicharrados en las parrillas que forman las calles tiradas á cordel de Norte á Sud y del Oriente al Ocaso en la planicie donde se reclina perezosa la soberbia capital bonaerense.

Por fortuna este año tendremos lugares de recreo, donde reposar de las fatigas de la jornada, sin necesidad de emprender la lejana expedición á Palermo, cuyas hermosas avenidas y pintorescos laberintos se hallan tan distantes de la gente de bolsillos escuálidos, como las bellezas del paraíso del común de los pecadores.

Además del antiguo «Belvedere», con su elevada posición sobre las márgenes del caudaloso Plata, con su montaña rusa y sus deliciosos conciertos nocturnos, estarán á nuestro alcance, para entretenir los ocios del verano: el Jardín Florida de alegre memoria, convertido en Jardines de la Arcadia por rápida y feliz metamorfosis; el Pasatiempo, trocado en Teatro Lírico por la magia de Julio Ruiz, autor, empresario y artista, todo en una pieza; y los jardines del Politeama habilitados por el egregio Ciacchi, contratista al por mayor de todas las notabilidades europeas.

Buena falta hacen en esta capital lugares de esparcimiento céntricos y cómodos, destinados á la clase social más numerosa y más digna de atenciones: á la clase que trabaja y gana el sustento en honrosa y honrada labor, para la cual están vedados los esplendores del lujo y los despilfarros permitidos á los favoritos de la fortuna.

Precisamente por la escasez de honestos recreos para la gente de humilde condición, es grato ver cómo se multiplican de día en día los modestos centros sociales nacionales y extranjeros, donde cada gremio, cada corporación, cada colonia mantiene vivo el buen humor de sus asociados ó el dulce recuerdo de la tierra natal, con representaciones dramáticas, veladas musicales, torneos literarios, institutos de instrucción popular y juegos lícitos, en que reponen las fuerzas cansadas en el rudo batallar de la lucha por la existencia.

En ninguna parte como en estos pueblos de América se derrochan las energías vitales y se desarrolla la nerviosidad excitada por la agitación de la vida y la rapidez de la marcha. Este gasto de fuerzas extraordinario demanda el empleo de recursos excepcionales también, para reparar las pérdidas sufridas y conservar el equilibrio de las actividades puestas en continuo ejercicio; y más necesario que el pan del cuerpo es la alegría del alma, sin la cual el hombre desfallece y se entrega.

Las recientes desdichas de que ha sido víctima la madre patria han conmovido profundamente á la colectividad española residente en la República. La campaña emprendida en Africa contra las tribus del Riff y las desgracias causadas por la catástrofe de Santander han encendido el sentimiento patriótico de la colonia y despertado sus impulsos caritativos. De unos y otros sucesos hablaremos en nuestra Revista Europea, como lo hicimos ya en el número precedente, relatando las últimas novedades que nos transmitan el correo y el telégrafo. Aquí sólo debemos reflejar las impresiones producidas en el elemento hispano por aquellos acontecimientos y referir las iniciativas que han promovido.

Con independencia una de otra, constituyéronse dos comisiones de españoles, encargadas de contribuir en la medida de lo posible á los gastos que origine la guerra, que se considera probable con el Imperio marroquí, y de acudir en auxilio de las víctimas de la terrible explosión ocurrida en el puerto de Santander.

Como quiera que ambas comisiones se formaron sin previo acuerdo y casualmente coincidieron hasta en el día de la convocatoria, los miembros

de las dos comprendieron que podían estorbarse en su acción, si funcionaban á la vez, y con plausible solicitud buscaron la manera de obviar este inconveniente.

De las negociaciones entabladas resultó una avenencia razonable, en virtud de la cual se decidió iniciar los trabajos para la suscripción por las víctimas de Santander y suspender durante quince días las gestiones para reunir fondos con destino á la guerra de Africa. Se pensó con gran acierto que era más urgente lo primero, y que la situación indecisa todavía de la cuestión africana daba tiempo á saber si, terminando pronto la campaña, bastaría hacer una suscripción para los heridos y los inválidos, ó si en el caso de adquirir la lucha grandes proporciones, será preciso que los españoles residentes en América hagan un esfuerzo extraordinario en relación con lo que demanden las circunstancias.

De acuerdo con esta resolución, la comisión de «Auxilios á Santander» inició sus trabajos, que se siguen con la mayor actividad. Además de las suscripciones abiertas en las importantes casas que el comercio español tiene en esta plaza, los empresarios de los teatros de la Comedia y la Zarzuela ofrecieron dos beneficios que han dado resultado muy satisfactorio, y la Sociedad «Laurak-Bat», brillante representación de la colonia vasca, dió una fiesta de carácter popular en la plaza Euskara, donde hubo carreras de velocipedistas, venta de flores y otros espectáculos que atrajeron numerosa concurrencia. Presidió este festival y repartió los premios el ministro de España Sr. Durán y Cuerdo, Presidente honorario de la Comisión de socorros.

El domingo 19 del mes pasado las damas de la Sociedad de Beneficencia pusieron término á la simpática fiesta del corso de las flores, logrando reunir en las espaciosas avenidas de Palermo lo más selecto de la sociedad porteña.

Acaso fué menor el número de carruajes particulares que en los dos primeros días, pues no pasarían de unos seiscientos, en su mayoría desprovistos de todo adorno, como no fuera las canastillas y ramos de flores, dispuestas en los trenes como material de guerra, para librar la batalla tradicional, en que hacen de proyectiles las rosas, las violetas y los jazmines.

Dos coches, sin embargo, llamaron la atención de la concurrencia y promovieron murmullos de admiración á su paso. Eran dos *ruchs* tirados cada uno por cuatro briosos corceles y guiados el primero por una señorita y el segundo por el Sr. Varela. Más que carruajes parecían jardines ambulantes por la profusión de flores y guirnalda que los cubrían.

Los acordes de las bandas de música amenizaron el hermoso espectáculo; y la espléndida iluminación eléctrica, que permitía distinguir los agraciados rostros de las bellas porteñas contribuyó á mantener la animación del festival, que se prolongó hasta las once de la noche.

Al ya considerable número de teatros que poseía Buenos Aires, aumentado con la construcción del Rivadavia, edificado sobre el salón que ocupó el antiguo Goldoni, hay que agregar el teatro de Mayo, inaugurado por una compañía de comedia española bajo la dirección del inteligente actor señor don Mariano Galé.

No es de grandes dimensiones el nuevo teatro, ni ofrece muchas novedades bajo su aspecto arquitectónico; pero su situación le depara buena suerte. Será el primero que tenga su fachada principal sobre la suntuosa Avenida de Mayo, dando frente por otros dos costados á calles tan frecuentadas como las de Rivadavia y Lima.

Las mejoras urbanas, introducidas en esta capital durante los últimos años, han colocado á Buenos Aires en la categoría de las principales ciudades europeas; pero la crisis económica y financiera paralizó la construcción y la Avenida de Mayo, llamada á ser las más poderosa arteria de este gran cuerpo, hubo de quedar suspendida.

Ahora toma nuevo impulso la apertura de la gran vía, ya expedita en la extensión de algunas cuadras, y los magníficos edificios que se levantan á uno y otro lado le comunican aspecto grandioso, que recuerda los grandes boulevares de la capital francesa.

A poco que se desahogue la situación del municipio de Buenos Aires, abrumada por el peso de las deudas contraídas en las pasadas administraciones, esta población recobrará la vida que le prometen su riqueza y sus grandes recursos. La

terminación de la Avenida de Mayo será la señal de que pasaron los tiempos difíciles.

Digamos algo, para no perder la costumbre, de las cosas políticas y financieras.

La proclamación de candidatos para la gobernación de las provincias, donde el triunfo de la revolución hizo necesaria la renovación de los poderes, constituye el interés más vivo de actualidad en el orden político, no perturbado en parte alguna desde que el conato de revolución nacional fué sofocado por las fuerzas federales.

En la provincia de Córdoba el doctor Pizarro renunció su cargo de Gobernador, rendido por la hostilidad que desplegaba contra él, en unión de la Legislatura, el Vicegobernador señor Astrada.

En la de Tucumán ha ocurrido un caso curioso. La Suprema Corte Nacional decretó la excarcelación de los presos políticos; pero el Gobierno del doctor Sáenz Peña dispuso que, después de cumplimentada la resolución de la Corte, permaneciesen reclusos los presos, usando de las facultades que da al Poder Ejecutivo el estado de sitio.

El mismo procedimiento se ha seguido en el Rosario con el doctor Alem, jefe del partido radical, á quien el juez federal había mandado poner en libertad.

Respecto de las cuestiones financieras sólo podemos decir en el momento que escribimos que ha sido sancionado por las Cámaras el proyecto de ley de liquidación del Banco Nacional; que el arreglo Romero sobre la deuda externa, patrocinado por la mayoría de la comisión parlamentaria, es casi seguro que obtendrá la aprobación del Congreso; y que igualmente lo alcanzarán el protocolo sobre límites con Chile y el Código Sanitario.

En cuanto á la discusión del presupuesto de gastos, no es todavía seguro que se apruebe lo propuesto por el Ministro doctor Terry, quien ha pedido que se sancione con leves modificaciones, para 1894 el mismo presupuesto que ha regido en 1893; pues hay diputados y senadores que desean un debate amplio, entre otras razones, porque sólo de esta manera podrían sacar triunfantes sus propósitos de consignar aumentos y nuevas partidas, que de otro modo tendrían que quedar aplazados por un año.

El día 19 del mes pasado celebráronse con extraordinaria animación en La Plata, las fiestas del 11º aniversario de la fundación de la ciudad, capital de la provincia de Buenos Aires.

Una concurrencia de cuatro á cinco mil personas hicieron una manifestación entusiasta al doctor Dardo Rocha, fundador de La Plata, dirigiéndose luego al bosque, donde se celebró una misa, á la que asistieron, entre otras personas, el Arzobispo doctor Aneiros, el Interventor, el Ministro de la Guerra General Campos, el General Bosch y otros muchos invitados.

En los festejos populares no cesaron las demostraciones al doctor Rocha. Aparte las que recibió en el bosque donde se sirvió carne con cuero, una comisión numerosa de nacionales y extranjeros se dirigieron á su domicilio y le entregaron un álbum con quince mil firmas, una corona mural y un trabajo caligráfico con el retrato del fundador de la ciudad y un dibujo que representaba la colocación de la piedra fundamental de La Plata. El álbum lleva la siguiente dedicatoria:

«Al fundador de La Plata, doctor don Dardo Rocha, en el undécimo aniversario de la fundación de esta prodigiosa ciudad, admiración de propios y extraños—el pueblo, haciendo justicia al estadista que en su clara visión del porvenir la concibió y la creó, le tributa su respetuoso testimonio de gratitud y le presenta una corona mural que simboliza el acontecimiento que en este día conmemoramos con júbilo.—La Plata, Noviembre 19 de 1893.»

Pronunciáronse después discursos muy entusiastas dedicados al doctor Rocha, que contestó profundamente emocionado, y menudearon los vivos mezclados con aclamaciones de sus celosos partidarios, que le saludaban como futuro Gobernador de la Provincia.

La comisión popular organizadora de los festejos, había mandado acuñar un buen número de medallas de plata y tres de oro, que fueron entregadas al doctor Rocha, al Arzobispo doctor Aneiros y al Interventor doctor López. Todas ellas llevaban esta inscripción:

19 DE NOVIEMBRE DE 1882
LA PLATA, FUNDADOR DARDO ROCHA
LA COMISIÓN POPULAR EN EL 11º ANIVERSARIO

Durante el día el doctor Rocha recibió infinidad

de telegramas, cartas y tarjetas de la Capital Federal, de La Plata y pueblos de la provincia, enviándole saludos y felicitaciones.

* *

Ha llegado la época de los exámenes en los establecimientos oficiales de enseñanza. Los alumnos de las Facultades comenzaron a hacer sus pruebas de fin de curso en los últimos días del mes pasado, y los estudiantes de los Colegios Nacionales empiezan a examinarse en el día de hoy.

Si estas pruebas no tuvieran otro carácter que el de una fiesta escolar, en que alumnos y profesores se reunieran para despedirse de las tareas del año y darse cita para las labores del siguiente, la época de los exámenes señalaría los momentos más alegres y de más perenne recuerdo para la juventud estudiosa.

Pero no sucede así. El maestro se trueca en juez y no pocas veces en verdugo. Los estudiantes, convertidos en reos y en más de una ocasión en víctimas, van a la mesa de examen encogidos y temerosos, sin más preocupación que la de salir aprobados y escapar de los bancos de un aula para poder ingresar en otra.

El amor a la verdad y al estudio desaparecen ante esas otras preocupaciones; y cuando se ha obtenido la aprobación en una materia, el alumno cree haber hecho cuanto el deber le exigía.

Lo peor es que los padres de familia llegan a contagiarse y a pensar lo mismo que sus hijos. Nada contribuye tan perniciosamente al escaso influjo de la educación como la práctica de los exámenes.

Son una lotería en que los mejores estudiantes abrigan la ambición de alcanzar el gran premio y en que los perezosos y haraganes van con la esperanza de una aproximación. Cuántos hay que dicen lo que aquel mal estudiante del cuento:

—¿Para qué te vas a examinar, si no sabes una palabra?

—Pues por eso precisamente; porque lo único a que me expongo es a que me aprueben.

A. ATIENZA Y MEDRANO.



ESTADOS UNIDOS DEL BRASIL

Empezamos por este país la crónica de los sucesos, porque los que allí se desarrollan han tenido el privilegio de embargar la opinión en América y en Europa, de ocupar las agencias telegráficas y de promover polémicas ardientes durante los últimos días.

Limitado el radio de acción de la revolución nacional a la Bahía de Río Janeiro, aislada la escuadra sublevada de toda comunicación rápida y frecuente, se ha forjado sobre las intenciones del almirante Custodio de Mello toda una novela, cuyo encanto se ha desvanecido bien pronto, como los brillantes colores de las bombas de jabón lanzadas al espacio.

Dijose primero que los buques de la escuadra habían tremolado en sus mástiles el pabellón imperial, quedando de este modo caracterizada la revolución como un esfuerzo en favor de la restauración de la monarquía.

Refirieron luego los telegramas que el almirante Mello había proclamado emperador al príncipe don Pedro de Alcántara, hijo de los condes de Eu; y, por último, para completar la trama de la novela, circuló la noticia de que el joven príncipe se había embarcado con rumbo al Brasil para incorporarse a la escuadra revolucionaria e infundir entusiasmo a sus parciales.

En un instante el castillo de naipes se ha venido al suelo. La noticia de haber enarbolado el pabellón imperial no se confirmó por ningún conducto, y esta circunstancia, unida a las opiniones autorizadas de respetables emigrados brasileños, que son hoy nuestros huéspedes, bastaron para poner el rumor en cuarentena, como mercancía contumaz, de procedencia sospechosa.

El ministro de Estado español, Sr. Moret, por quien se decía recibida la noticia de la proclamación del príncipe, declaró a los tres o cuatro días que el autor de la información había sido el ministro de España en Río Janeiro, quien la había recibido de fuente oficial sin haber averiguado el grado de exactitud de la especie.

Y, por último, ¡oh desilusión! la condesa de Eu

hizo público que su hijo, el príncipe D. Pedro de Alcántara no se había movido de Viena, ni pensado en cruzar el inmenso piélago de las ondas amargas.

Tenemos, pues, que proceder con suma cautela, para no caer en el lazo de prestar crédito a las noticias de la revolución, favorables ni adversas, mientras no sean plenamente confirmadas. Es natural que cada uno de los beligerantes trabaje por presentar su causa en las mejores condiciones y con las mayores probabilidades de éxito. Preciso es confesar, sin embargo, que la novela de la proclamación y del viaje del príncipe pasan de la raya y exponen a que no sea aceptada como buena ninguna noticia de origen oficial.

La llegada del ministro Sr. Assis Brasil a Buenos Aires, procedente de Río, ha ofrecido una buena oportunidad para saber lo que realmente ocurre en la capital fluminense; pero su carácter diplomático, que le impone discreta reserva, y su condición de funcionario del actual gobierno, han sido motivos suficientes para que se limite a consignar su creencia de que el mariscal Peixoto cuenta con elementos bastantes para dominar el movimiento revolucionario.

El ex ministro Sr. Ruy Barbosa, a quien también hemos hablado, no tiene iguales motivos para guardar reserva; pero su seriedad y su carácter le llevan a estudiar severamente los sucesos, y a no aventurar juicios sobre cosas tan expuestas al azar como el éxito de una revolución.

En lo que sí ha estado terminante ha sido en negar el carácter monárquico que se ha querido atribuir al movimiento, porque, en su opinión, y aparte otras razones, todos los marinos que siguen al almirante Mello son republicanos; y si en tales condiciones iniciase una restauración monárquica, se quedaría completamente solo. Esto sin contar con la lealtad que el Sr. Ruy Barbosa reconoce en el jefe de la revolución, y que es la principal razón en que funda su creencia.

Sabemos también por muy buen conducto que el almirante Saldanha da Gama se pondrá al frente de la escuadra de un momento a otro. No se sabe cuál será entonces la misión de que se encargará el almirante Mello; pero se considera probable que tome la dirección de la revolución de Río Grande y que intente asimismo atraer a la causa del movimiento las fuerzas políticas de otros Estados.

Todavía no han llegado los buques comprados por el mariscal Peixoto en los Estados Unidos para combatir a la escuadra; pero los telegramas recibidos el 22 de Noviembre anunciaban que habían salido el día anterior, y si esta noticia es cierta, no deben tardar mucho las operaciones formales.

En previsión de la llegada de estos buques se considera que la escuadra emprenderá un ataque decisivo contra la ciudad de Río, con el fin de procurar que la cuestión quede resuelta antes de que el mariscal Peixoto reciba aquellos refuerzos. Tal es el estado de las cosas en el momento que escribimos.

URUGUAY

Se han simplificado notablemente los términos del problema presidencial. El general Tajés persiste en sostener su candidatura y el Presidente Dr. Herrera en combatirla con todos sus recursos; y como la opinión general atribuye a las influencias oficiales un poder decisivo, han empezado a circular rumores alarmantes que atribuyen a los tajistas el propósito de llegar a vías de hecho, si no se les deja en completa libertad para trabajar por su candidato.

En cuanto al que tenga *in mente* el Presidente de la República, no hay tampoco dos opiniones. Todos convienen en que el general Pérez, actual ministro de la guerra, es el candidato del doctor Herrera, por más que hasta ahora no ha sido proclamado en forma alguna, ni se han hecho trabajos ostensibles que revelen la existencia de tal propósito.

Como es innegable que el general Tajés cuenta con partidarios decididos en el ejército, no se considera improbable que se inicie un período de graves agitaciones al acercarse la apertura de los comicios.

Las demás candidaturas van desapareciendo, ya porque los interesados se retiran, porque los elementos políticos se alejan de ellas, para tomar puesto en uno de los dos bandos entre los cuales se tiene por seguro que ha de producirse la lucha.

De algún tiempo a esta parte se han zallado los motivos de disgusto de la República Oriental con el Brasil, a consecuencia de las violaciones de territorio consumadas alternativamente por los castilhistas y federales en el vecino Estado de Río Grande. Sin duda se debe la ausencia de estos conflictos a que desde hace algunos meses las operaciones son menos activas y los federales y los

republicanos esperan que esta lucha local se resuelva, según el giro que tomen los sucesos en Río.

El eminente actor español Antonio Vico es, haciendo en Montevideo una campaña brillante y siendo objeto de las más cariñosas demostraciones.

CHILE

El gobierno estudia el proyecto de comprar a la empresa Clark la parte construida del ferrocarril trasandino y proseguir los trabajos hasta su terminación sin recargar precipitadamente el erario. En el caso de no realizarse este proyecto, se tiene como probable la concesión a la empresa de la garantía de 5 por ciento que solicitó hace ya tiempo.

En las conferencias del Círculo Militar, inauguradas recientemente, el general Korner, que acababa de hacer una expedición a los Andes, disertó sobre los juegos de guerra, explicando las operaciones y detalles concernientes a la movilización de los ejércitos.

El día 20 de Noviembre empezó en la cancha Viña del Mar el match de cricket entre el «Valparaíso cricket Club» y un grupo de caballeros argentinos que han hecho el viaje de la Cordillera para jugar una partida del popular juego inglés con los socios de aquel distinguido centro social. Luego de jugada la partida se acuñarán medallas en recuerdo de este interesante torneo internacional.

El Consejo de guerra condenó a muerte a los señores Diego Bahamondez, Alberto Bahamondez, Nicanor Donoso, Pedro Fierro, Laorre y Emilio Herrera Fuentes, comprometidos en el motín del 11 de Diciembre del año anterior. Los sentenciados han entablado recurso ante la Corte de Apelaciones.

Con gran entusiasmo se han celebrado las fiestas del centenario de Portales, con el concurso de casi todas las asociaciones del país, las cuales han querido asociarse al espléndido homenaje tributado por Chile a la memoria de uno de sus grandes estadistas, símbolo y personificación de una época.

La colonia inglesa de Valparaíso ha dado en honor del grupo de cricheners que fué de Buenos Aires y de los cuales hablamos en uno de los párrafos precedentes, una representación de opereta a beneficio del «Valparaíso cricket Club» y otra de «Mikado» con el fin de constituir un fondo para el fomento del arte dramático.

PERÚ

Bajó el pretexto de que sus capitales pertenecen a personas radicadas fuera del país, los bancos y casas de comercio de Lima se negaron a suscribir el empréstito de un millón de soles, hecho por el gobierno. Los diarios dan la razón a los establecimientos de crédito, si bien reconociendo la seriedad con que el gobierno cumple sus compromisos financieros.

La «Peruán Corporativa» ha obtenido la autorización correspondiente para que sus barcos enarbolen la bandera nacional, a condición que sean mandados por oficiales peruanos.

En el mes de Mayo próximo serán convocados las Cámaras a sesiones extraordinarias con objeto de someterles la cuestión de Tacna y Arica, porque el Poder Ejecutivo no quiere asumir la responsabilidad de la solución que se adopte, sin contar expresamente con la representación del país en el Congreso.

El Congreso promulgó la siguiente ley sobre organización de las juntas departamentales:

Artículo 1º Las juntas departamentales elegirán de su seno, al principio de cada año, un presidente y un vicepresidente.

Art. 2º Nombrarán por elección a su respectivo secretario y demás empleado, que conforme la ley deben tener.

Art. 3º De las resoluciones de las juntas, se remitirá una copia certificada a los prefectos, los cuales no podrán suspender su ejecución, sino en el único caso de que sean contrarias a lo que la ley expresa.

BOLIVIA

Hace mucho tiempo que las noticias que llegan de Bolivia acusan un estado de quietud, que no se sabe si es enervamiento del espíritu, fatigado de los pasados hechos, o recogimiento premeditado para estudiar las contingencias de lo porvenir.

Hasta parece haberse aplazado la ruda oposición que suscitara la elección del actual Presidente de la República, Sr. Baptista, y que se persigue una conjunción patriótica de las voluntades en busca de solución para problemas que son de vital importancia para la vida de aquel país, y especialmente los que dicen de relación a los medios y comunicaciones para dar salida a sus productos.

Los diarios llegan tarde por la misma dificultad de las comunicaciones, y las noticias que traen re-

stán anticuadas, porque las que revisten interés verdadero son transmitidas por el telégrafo.

En el corto número de éstas, podemos incluir relativa á la acusación del general Daza, aceptada por la Cámara de Diputados. Los delitos que se le imputan, son: traición á la patria, violación de garantías y peculados. La acusación pasó al Senado, habiendo sido nombrados para sostenerla los diputados Camedo y Barrios.

ROLAND.

leza, no hay otra defensa que la previsión auxiliada por los conocimientos cada vez más completos de la Meteorología y por la multiplicación de los observatorios, que, anunciando con anticipación la marcha de los ciclones y la dirección de los huracanes, puede prevenir numerosas desgracias.

Contra esas otras tormentas provocadas por la desesperación de los anarquistas, no se vislumbra cuál pueda ser el remedio. Cuenta el nihilismo en Rusia para explicar de alguna manera sus aten-

notables de la clase media, de la apellidada burguesía con cierto aire desdeñoso, los que han constituido comisiones para estudiar las cuestiones sociales, los que han pedido protección á los poderes públicos para los inválidos del trabajo, los que han reclamado para la clase trabajadora el sufragio universal y los que han fomentado la asociación en todas sus formas para rodear á los proletarios de elementos poderosos de defensa, de que hasta ahora han carecido.



BUENOS AIRES — EN LA EXPOSICION ARTISTICA DEL PALACIO HUME

Dibujo del natural de R. J. Contell

REVISTA EUROPEA

En los últimos días de la quincena á que han de contraerse las referencias de esta crónica, parecen haberse conjurado la naturaleza y los hombres, para dejar caer sobre Europa una tempestad de desastres. El anarquismo extrema su campaña de destrucción en Marsella, en Valencia, en Andalucía, y después del bárbaro atentado en el Liceo de Barcelona, un terrible ciclón llena de naufragos y de víctimas las costas de Inglaterra, de Francia y de Bélgica.

Contra las furias desencadenadas de la natura-

lidad, la existencia de un régimen autocrático é irreformable. Aunque el sistema de la destrucción sea irracional y dañe principalmente á los mismos que lo emplean, pueden alegar siquiera un pretexto. Los anarquistas ni sombra de pretexto pueden alegar para cohonestar la guerra á muerte que han declarado á la sociedad en todos los pueblos de Europa.

Todas las ideas, todas las aspiraciones, todos los partidos, amparados por las leyes, pueden hacer valer sus derechos y obtener hasta la garantía del poder para que sean respetados en la práctica. Durante los últimos años no han sido los obreros, ni los socialistas, sino los hombres más

Y á esta decidida protección el anarquismo contesta con la dinamita, con el asesinato, con la muerte de los inocentes á granel, sin razón, sin utilidad y sin objeto.

No es extraño, pues, que las naciones y los gobiernos traten de defenderse y que se establezca una especie de coalición conservadora del orden social para proveer á la común defensa. De acuerdo con estas ideas de severa represión, España ha tomado la iniciativa, á la cual parece que se han adherido la mayoría de las potencias.

Una de las medidas que se dice estar dispuesto á adoptar el gobierno de Italia pudiera ser peligrosa para estos pueblos de América, donde el



UNA LIQUIDACION DE FIN DE MES EN LA BOLSA DE

Walter Prior

anarquismo es planta exótica que no arraigará en mucho tiempo, porque las mayores facilidades de subsistencia alejan el peligro de que la propaganda perturbadora encuentre eco en las agrupaciones de obreros agrícolas e industriales. Ha circulado la noticia de que el gobierno italiano, al librarse de aquella plaga, ha decidido expulsar del territorio á todos los anarquistas de aquel país y pagarles el pasaje para que vengán á la América del Sud.

Excusamos decir que si tal disposición se cumpliera, la República Argentina sería de los países sud-americanos el más castigado con la invasión de esos elementos perturbadores. País de inmigración, donde el trabajo es abundante, ofrecería mayores alicientes que ningún otro á los dinamiteros expulsados de Europa. Algunos de los diarios de esta capital se han dado cuenta del peligro y llaman la atención de nuestro Gobierno sobre la conveniencia de oponer obstáculos á la invasión. Indudablemente es un asunto serio, que debe preocuparnos.

Las cuestiones de España en Melilla toman mejor aspecto, si hemos de estar á las informaciones más recientes de las agencias telegráficas. Sea porque el Sultán de Marruecos se haya decidido al fin á influir en la actitud de las kabilas rifeñas, sea porque éstas retrocedan ante la magnitud de los elementos que el gobierno español está aglomerando para emprender enérgica campaña, es lo cierto que los atentados de aquellas hordas han cesado; que no se han atrevido á intentar ataque alguno serio desde hace muchos días, y todas las noticias coinciden en que las tropas reunidas en Melilla arden en deseos de ganar la ofensiva.

Dícese también que, merced á la intervención del Sultán, la tribu de Anghera, que empezaba á agitarse con el intento de promover en Ceuta sucesos parecidos á los provocados por las kabilas del Riff en Melilla, han entrado en razón y desistido de hostilizar á los españoles.

No de hostilizar á los españoles. No de hostilizar á los periódicos de aquel país que nos llegan por los últimos correos, todos convienen, con la única excepción de los adictos al gobierno, en que el ministro de la guerra no desplegó en los primeros momentos la energía y la actividad que reclamaban las circunstancias. Esta es también la opinión de un periódico tan prudente como *El Imparcial*, de significación templada y cuyas afinidades políticas con el general López Domínguez son bien notorias.

Ultimamente han marchado grandes refuerzos á Melilla, se ha iniciado la movilización de la primera reserva, se ha reforzado la escuadra en el Mediterráneo, se ha impuesto gran actividad á la provisión de municiones y armamento y se han dado al general Macías, jefe de las tropas que operan en Melilla, todos los recursos necesarios para desarrollar una campaña vigorosa.

Todos estos preparativos hacen esperar que la cuestión con los rifeños quede en muy poco tiempo concluida. Donde pudiera surgir de nuevo y con otra importancia sería en las negociaciones con el Sultán para el pago de las indemnizaciones que habrán de reclamarse, y para establecer las garantías que España debe exigir para no estar expuesta en adelante á los atentados de hordas salvajes que no reconocen ley alguna ni autoridad que los domine.

Acercas de este punto el Sr. Cánovas del Castillo se ha expresado en términos muy claros y razonables. O abandonemos las posiciones de Africa, ha dicho, ó hagamos cuantos sacrificios sean precisos para conservar en Africa el prestigio de nuestra bandera. Es evidente que no habrá español que no se decida por el segundo de aquellos extremos; y aunque algunos pretenden contener el entusiasmo con el fantasma de Inglaterra, es seguro que los españoles no estarían solos para contener las pretensiones exclusivas del imperio británico, más escrupuloso cuando se trata de ventilar asuntos ajenos, que de arreglar los propios.

Comprueba lo que dejamos consignado el empeño de Rusia en decidir á Francia para hacer una manifestación naval en el Mediterráneo, como respuesta á la presencia de las escuadras inglesa e italiana en aquellas aguas.

La República francesa, consecuente con la circunspecta moderación que viene imprimiendo á todos sus actos, como movida por el deseo de armarse de razón en su mal contenida rivalidad con Alemania, no se ha resuelto á aceptar la propuesta de su poderosa aliada; pero si el conflicto se produjera, no podría permanecer inactiva, y así

su conveniencia como las exigencias de las respectivas posiciones, le impondrían la necesidad de colocarse al lado de España en la cuestión africana.

Rusia no cesa en sus instancias e insiste en que á los dos países corresponde la tutela de la raza árabe: á Francia en Africa, y á ella en el Afganistán.

Italia no está en disposición de correr grandes aventuras, dada su penosa situación financiera, la cual parece que le hace inclinarse á pensar en la precisión de disminuir el contingente de su ejército y reducir los gastos militares que le ha exigido la conservación de la triple alianza.

A este propósito han obedecido las recientes conferencias del conde Kalnoky con el ministro Sr. Brin. Se ha llegado á decir que de acuerdo con lo convenido en estas entrevistas, Italia reducirá á 10 los 12 cuerpos de ejército que tiene actualmente, suprimiendo dos con el objeto de aliviar el enorme peso de su presupuesto de gastos.

En cambio Inglaterra aumenta considerablemente su material naval con la construcción de nuevos barcos; pero no obstante los grandes temores de la Gran Bretaña, no ha dejado de resentirse en los últimos tiempos con la disminución que han sufrido las cifras de su comercio de exportación e importación, con las dificultades en la India y con la campaña que sostiene en la colonia del Cabo.

El excesivo engrandecimiento territorial de Inglaterra tiene algo de monstruoso, y no sería extraño que ese colosal imperio marcara el apogeo de su poderío, desde el cual empiece á declinar la estrella que le ha guiado por el camino de la prosperidad á costa de todos.

Alemania se mantiene silenciosa y á la expectativa. No ha terciado hasta ahora en la cuestión africana y aparenta ser indiferente á los intereses que allí se debaten.

En cambio el joven emperador no descuida su obra personal de engrandecimiento del ejército, ni perdona ocasión para levantar sobre todas las aspiraciones de su pueblo ese capital objetivo de su política.

En estos días ha aprovechado la solemnidad de la apertura de las sesiones del Reichstag para pronunciar uno de sus discursos más fogosos por el brillo y el honor de la fuerza armada, y para demostrar al parlamento su gratitud por la decisión con que coadyuva á la realización de sus planes.

En la política interior de Francia es digna de meditación y de estudio la declaración que ha hecho ante las Cámaras el Presidente del Consejo M. Dupuy, con el aplauso de las fracciones de la izquierda, para determinar de una manera precisa la política del gobierno.

Contiene esa declaración dos afirmaciones importantes: las de que el gobierno no acepta el proyecto de revisión constitucional, ni el relativo á la separación de la Iglesia y el Estado, patrocinado por los radicales.

Los partidos republicanos han adquirido con la experiencia del gobierno una madurez de juicio que es la garantía más firme de las nuevas instituciones. Los continuos cambios de constitución han sido el mayor peligro para el arraigo de las ideas liberales en Europa, y el espíritu de hostilidad contra la Iglesia les ha enajenado el apoyo de poderosos elementos conservadores, que podían y debían contar como auxiliares.

En hora buena que el Estado recabe la plenitud de la autoridad civil en materias de su competencia, mas sin herir sentimientos, vivos en numerosas e influyentes clases sociales, cuya acción y poder son innegables.

La aprobación de la izquierda republicana significa que las ideas de moderación se abren camino en aquel país y que los nuevos partidos poseen la capacidad necesaria para regirla.

Han terminado, por fortuna, las huelgas de los obreros de las minas, y con este motivo empieza á bajar el precio del carbón, elemento indispensable de la navegación y de la industria.

La clase obrera acabará por convencerse de que las huelgas por sí solas no resuelven nada y sólo sirven para empeorar su situación. Para resistir, alejados del trabajo, se necesitan grandes capitales, y la lucha entablada en ese terreno tendrá que ser siempre desfavorable.

El único recurso eficaz y justo está en la asociación, por cuyo medio el trabajador está llamado á convertirse de mercenario en capitalista y de obrero asalariado en patrón.

R. S.



LA CONCIENCIA

I

Jorge de Chaverny había terminado la carrera de Derecho. Su familia le había legado un nombre sin mancha; pero su padre, magistrado de provincia, carecía de fortuna por haber preferido casarse por amor á casarse con una dote.

Hacia mucho tiempo que había muerto la madre de Jorge, y en cuanto al conde de Chaverny, cuando se convenció de que iba á morir, llamó á Jorge y le dijo:

—No te dejo ninguna deuda pendiente. Esa es toda mi fortuna. Has terminado con aprovechamiento tus estudios. Ve á París y presenta esta carta al abogado M. Lance; es amigo mío, y te admitirá en su despacho, donde ganarás lo suficiente para atender á tus necesidades. Si llegas á ser magistrado, no olvides que tu padre murió con el alma tranquila, porque siempre siguió los impulsos de su conciencia. ¡Dame el último beso!

Jorge besó la helada frente de su padre. El anciano perdió el conocimiento; pero al cabo de una hora recobró el sentido y murmuró afanoso, mirando á su hijo:

—¡La conciencia! ¡La conciencia!

A los pocos instantes exhaló el último suspiro.

II

Al cabo de un mes, Jorge ejercía las funciones de pasante de M. Lance.

El abogado era un tipo rígido que compensaba con el silencio en la casa el influjo de su palabra en la audiencia.

Hombre de erudición, muy elocuente, ingenioso y malévolo en una pieza, todo el mundo le temía y nadie le profesaba afecto alguno.

Jorge de Chaverny ganaba en su casa quinientos francos al mes. Mucho más de lo que necesitaba para vivir modestamente.

Dotado de una fisonomía seductora, alto, distinguido, no pudo resistir á las tentaciones de todo género que ofrece la vida de París. Jugó, ganó y perdió, recorriendo con arreglo á sus ganancias y pérdidas, la escala de las violentas emociones que acompañan al juego.

Una mañana entró Chaverny en el despacho de M. Lance, pálido, extenuado, convulso. Había pasado la noche en el Círculo, donde había perdido todas sus ganancias de la víspera, y además veinticinco mil francos bajo palabra de honor. No había más remedio que pagarlos antes del término de veinticuatro horas.

Y allí, en su gabinete, se hallaba Jorge, con los ojos enrojecidos y la barba en la mano, pensando en lo que debe hacer y en lo que pudiera ocurrir.

¿Ganarlos? ¿Cómo? ¿Pedirlos prestados? ¿A quién? ¿A su principal, al intransigente abogado que no vacilaría en sacrificarle á sus iras en vez de salvarle generosamente?

Y sus ojos se dirigían hacia la caja cuya llave tenía en su poder y en la que había cincuenta mil francos. Allí estaba su salvación, pero á costa de un crimen.

M. Lance iba y venía de su despacho al de Chaverny.

Tan pálido estaba el pasante, tan extraña era su mirada, que el abogado le preguntó bruscamente:

—¿Está usted enfermo?

—No, señor,—contestó Jorge con voz temblorosa.

Salió el infeliz á las once, con objeto de almorzar; pero le fué imposible probar bocado.

Entonces se puso á divagar por los muelles, con la cabeza ardiendo y perseguido por la obstinada idea del robo.

¿Pero lo era acaso? No. Se trataba únicamente de un empréstito ignorado, y nada más. Cogería treinta mil francos, pagaría su deuda y probaría fortuna con los cinco mil francos restantes. Y una voz le decía en el fondo del alma:

—Ganarás al juego, reembolsarás la cantidad sustraída y te salvarás. ¡No vaciles!

III

A las dos de la tarde vuelve á estar Chaverny en su despacho.

Todo cuanto hay de honrado en él lucha contra su funesto proyecto.

Entra de pronto M. Lance, examina algunos legajos, y dice después á Jorge:

—Salgo para Chateauroux, donde tengo una vista. Estaré ausente tres días. Adiós.

Al cabo de media hora, Jorge estaba solo, sin temor á testigo alguno; y la caja excitaba más y más su tentación con su promesa de salvarle.

Chaverny cierra cautelosamente la puerta, dejando la llave en la cerradura para evitar toda mirada indiscreta, y baja las cortinas de las ventanas.

Está resuelto á todo, y no hay nadie en la casa.

Sus manos tiemblan, pero su corazón ha dejado de palpar con violencia. El sudor inunda su frente.... Su mirada se oscurece.... Cuando abre la pesada puerta de la caja, retrocede, porque ha creído ver un rostro amarillento que le mira y le dice:

—¡La conciencia!

Chaverny se enjuga la frente y se echa á reír. Sus manos se apoderan de treinta billetes de mil francos. La caja está cerrada; vuelven á levantarse las cortinas de las ventanas y el sol inunda el despacho de Jorge. Nada ha cambiado: sólo se cuenta con un ladrón más.

Por la noche en el Círculo paga su deuda de la víspera; á media noche empieza á tallar, y al rayar el alba, cuando sale del establecimiento ebrio de gozo, lleva consigo cincuenta mil francos que ha ganado al juego.

A las diez de la mañana, los treinta billetes vuelven á estar en la caja. Todo ha terminado y nada hay que temer, nada más que el recuerdo de lo ocurrido.

Durante todo el día estuvo nervioso y decía para sí:

—¡Si M. Lance hubiese vuelto de pronto! ¡Si se hubiese descubierto el robo, estaba yo perdido para siempre!

IV

Han transcurrido veinte años. M. Lance ha muerto y Jorge de Chaverny se ha casado, después de haber ingresado en la magistratura.

Está fatigado por el trabajo, tiene la cabeza cansada y ha de presidir en breve una vista en los tribunales de París.

Su mujer vive todavía, y causan las delicias de aquel matrimonio una hija y un hijo, que, como Jorge y como su abuelo, está destinado á la magistratura. Chaverny es completamente feliz.

La vista no ofrece ningun...

El abogado defensor estuvo elocuentísimo, y el presidente le animaba agitando maquinalmente la cabeza en señal de aprobación.

El fiscal pidió contra Lavardin la aplicación de la ley.

El presidente guarda silencio. Ha de resumir el debate, y teme no tener fuerzas para ello.

Al fin se resuelve á cumplir con su deber, y, sin quererlo, hace hábilmente la defensa del acusado.

Después de haber formulado las preguntas á las cuales debe el jurado contestar, abandona consternado el salón de la audiencia.

Trascurren algunos minutos y luego se oye un campanillazo.

El jurado considera culpable á Lavardin, si bien reconoce algunas circunstancias atenuantes en su favor.

El presidente está agitado y sus ojos brillan con singulares resplandores.

Sus movimientos son bruscos é irreflexivos y nada hay de majestuoso ni de digno en su actitud.

Con voz trémula y apagada, dijo al fin:

—En atención á las circunstancias atenuantes que militan en favor del acusado....

Su acento era cada vez más débil, y apenas se le oyeron estas palabras:

—....El tribunal condena á Andrés Lavardin á dos años de cárcel y al pago de las costas.

—El presidente debe estar enfermo,—decían los abogados al salir del palacio de justicia.

Chaverny regresó inmediatamente á su casa: al llegar á ella no correspondió á las manifestaciones de cariño de su esposa, ni á los besos de su hija, y se acostó rendido por una fiebre intensísima.

Había cumplido con su deber, pero su deber iba á matarle.

Sin embargo, al día siguiente se levantó.

Salió á la calle, se presentó en el Eliseo y celebró con el Presidente de la República una entrevista que duró una hora.

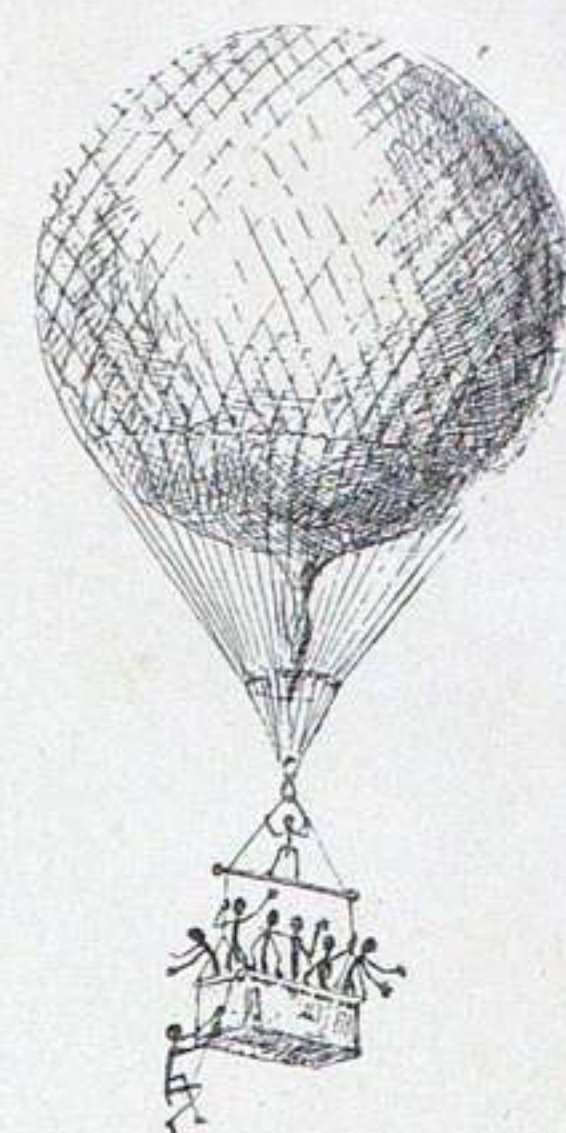
Al día siguiente, se leía en el *Diario Oficial* el indulto de Lavardin.

Pero aquella misma noche fué Chaverny víctima de un ataque cerebral.

En uno de los momentos de lucidez que tuvo, se volvió hacia su hijo, lo mismo que en otro tiempo su padre, y dijo:

—¡La conciencia! ¡La conciencia!

á ser indios, tal cual los encontraron los españoles



en su célebre expedición; otros más atrevidos llegaron como intrépidos aereonautas, arrastrados por las corrientes superiores de la atmósfera.

todos ellos recibieron con un contento, al encontrar con una tierra que brindaba medios fáciles de multiplicación; todos estos microbios, por más que han querido acriollarse, como se acriolló el microbio de la fiebre amarilla en el Brasil, han conservado sus primitivas costumbres, sin modificarlas en un ápice, como si fueran ingleses pobladores de la campaña; otros, por último, han

sido importados como los animales de raza, como el bacilo de la sífilis, el de la difteria y tanto y tanto como producen las enfermedades epidémicas, no siendo pocos los que no pueden resistir la aclimatación, no les sienta el país, como al del cólera, por ejemplo.

—No; espere,—le decía yo, que no quería pasar adelante sin dilucidar el asunto de la sífilis:—se dice que cuando los españoles llegaron á estos pagos, contrajeron esta enfermedad, que no tardaron en trasportar á Europa.

—Ríase usted de lo que digan á este respecto, y créame á mí,—decía en tono de convencimiento el bacio tífico;—nosotros recibimos aquí al sífilítico, con todos los honores que le correspondían por su alta jerarquía y más todavía al velos en desgracia, porque los soldados de Colón los trajeron para que aquí, como si fuese un presidio, penaran las faltas que habían cometido en el antiguo mundo.

—¿Cómo se explica entonces aquella extraordinaria virulencia de la sífilis en la época del descubrimiento de América?

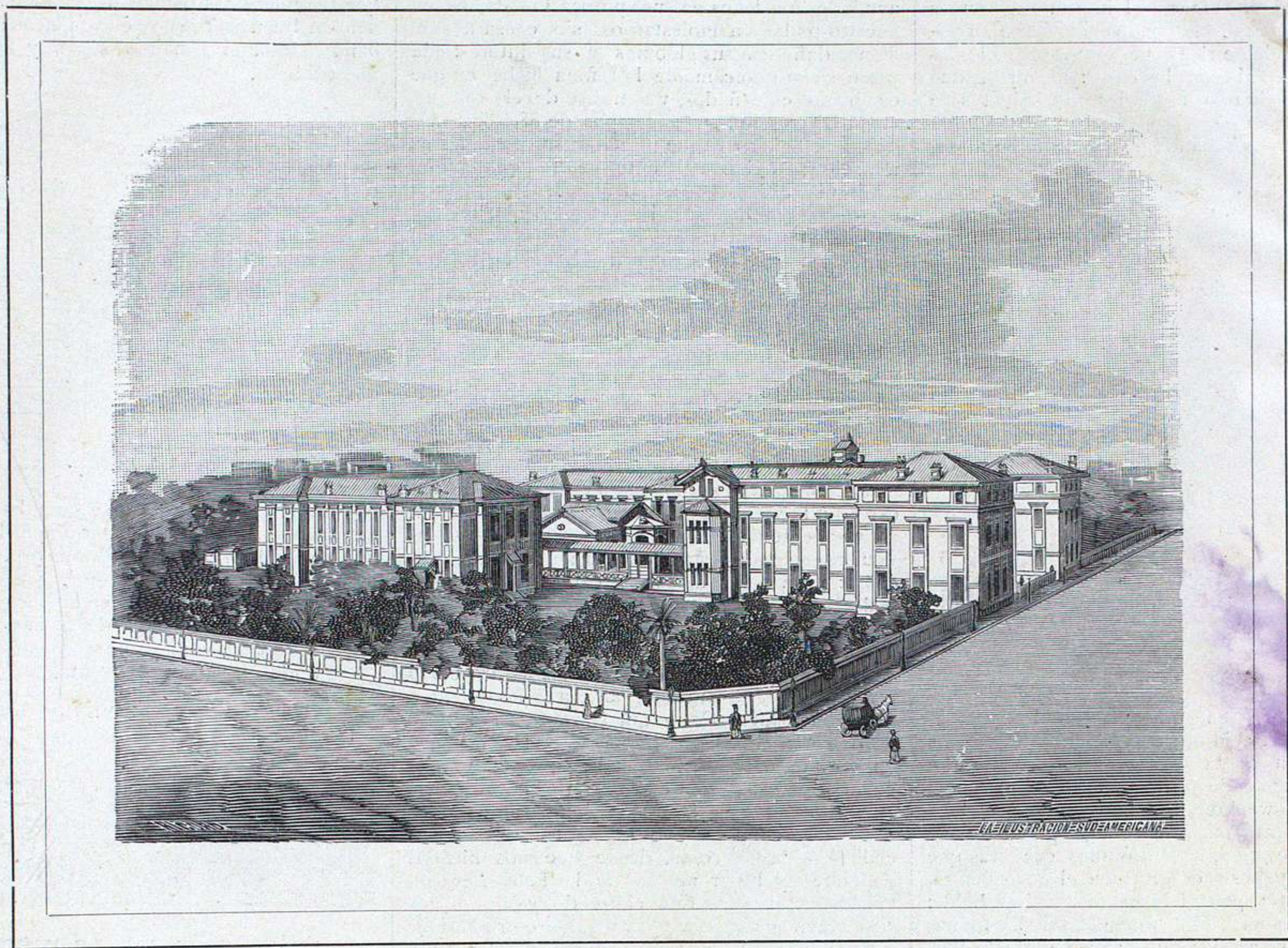
—Se explica de la manera más





LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

Sra. ETELVINA COSTA DE SALA, Presidenta de la Sociedad de Beneficencia



BUENOS AIRES — VISTA DEL NUEVO HOSPITAL DE NIÑOS, construido por la Sociedad de Beneficencia
Según planos del arquitecto don A. Christophersen



FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO — VISTA EN LAS INMEDIACIONES DE ALTA GRACIA — CORDOBA
(Véase nuestra descripción)

os moros en la costa, ó lo que es lo mismo, que causa de las enfermedades pestilentes debía encontrarse en seres invisibles que flotaban en la ósfera, todo era atacar al intestino con unas ridículas sustancias, que venían á proporcionarnos un excelente riego para nuestras colonias en la gran mayoría de los casos: nosotros, que estábamos acechando todos los movimientos de los Galenos, por si acaso llegaban á dar en la tecla, nos reíamos á mandíbula batiente de aque-



llas explicaciones en latín macarrónico, y pasábamos desapercibidos, aunque les hiciéramos piruetas en la punta de sus narices; desde esta época no dejamos de pasar nuestros sustos, porque aquel Leuwenhoeck, el holandés que arreglaba unas malas lentes para buscar algo que olía como buen perro de presa, encontró unas levaduras que se movían, y puso el grito en el cielo con tal descubrimiento; pero felizmente gritó en balde: pasamos como un siglo contemplando las tisanas y las cataplasmas, las pócimas y los ungüentos, que, como espantajos, ponían al enfermo para



curar las enfermedades, al símil del cándido hortelano que para ahuyentar á los gorriones de sus almácigos, coloca un palo vestido con un par de pantalones viejos, un saco y un sombrero encima en forma de cabeza; los gorriones se ríen de su candidez, y no por eso dejan de ir tranquilos para sacar las semillas; así nosotros nos reíamos de muy buena gana, y hacíamos nuestro Agosto. Diga usted, ¿no se reiría si para perseguirme á mí en el cuerpo de un tifoideo hicieran salir sangre y más sangre en busca de la costra inflamatoria y se empleara idéntico procedimiento con el neumococo de la pulmonía? Claro que sí; porque no se pueden presenciar estas cosas sin risa; ¡cuánto no tenemos que agradecerles á esos procedimientos, á las benéficas cataplasmas y á los nutritivos ungüentos!

—No me parecen muy del caso estas consideraciones retrospectivas,—exclamaba yo al verlo engolfado en el capítulo de los agradecimientos, que por cierto no me hacían ninguna gracia.

—Pues son muy del caso, señor: ¿acaso quiere usted que nosotros no seamos agradecidos con la



homeopatía, esa ciencia fina y cortés al mismo tiempo que en alto grado política? Sí, señor, política en alto grado; porque, bajo el pretexto de ayudarles á ustedes en sus apuros, los dejaba en nuestro poder sin molestarnos, sin causarnos el menor daño con sus glóbulos y sus tinturas: ella presenciaba estoicamente la reñida lucha en que estábamos empeñados, y nunca se dió el caso que, como Duguesclin, en los campos de Montiel, ayudara á su señor, aunque ni quitara ni pusiera rey; no, señor; ha sido fielmente neutral, y siempre tendremos que estarle agradecidos.

—Déjate de homeopatías que no vienen al caso, y sigue con tu interesante narración,—decía yo al bacilo tífico que se estaba saliendo del tiesto con demasiada frecuencia.

—Pues, como iba diciendo, ya sabe usted que Hertel de Hassé, inventó el microscopio compuesto en 1715; esto fué lo bastante para que Cagniar Latour y el tudesco Schwann se aprovecharan de la invención, y pescasen en *in fraganti* delito de reproducción á las levaduras aquellas, de que hizo mención el holandés; lo que no quita para que nuestro gran Pasteur, á quien tenemos el más reconcentrado odio, fuese el primero en sacarnos á la vergüenza pública, y quien, como un activo agente de pesquisas de la policía, nos persiguiera por todas partes sin darnos tregua ni descanso: ¡cómo gozábamos nosotros con las entendederas de los impugnadores de Pasteur! ¡cómo nos reíamos de aquellas célebres discusiones! Nos poníamos poco menos que en cueros delante de su vista, y aquellos académicos, ni con telescopio nos hubieran encontrado; tal era su ceguera y empecinamiento. Desde que Davaine y Pollender encontraron el bacilo antracis en el cuerpo de un carbunclo, ó pústula maligna, ó grano malo, como dicen ustedes en esta tierra, nuestra reputación se hizo universal, aunque abundaran en todas partes los incrédulos y los ignorantes; y como sucede en todas las cosas, desde que nos hicimos populares y las trompetas de la fama llevaron nuestro nombre por todo el mundo, ya no es posible estar un momento tranquilos; entre Pasteur y Koch y toda la inmensa caterva que los sigue en número incontable, han dado en la manía de organizar batidas y más batidas, como quien va á caza mayor, llenos de escuchas y de espías, de jaurías y trampas, donde nos cazan como chingolos, aunque nos agazapemos y escurramos el bulto; y gracias que todavía hay crecido número de individuos que no hacen caso de nosotros, que siguen los antiguos procedimientos curativos, y que no quieren vernos, aunque nos tengan delante; pues, de lo contrario, sería como para liar el petate y buscar otros medios de vivir.

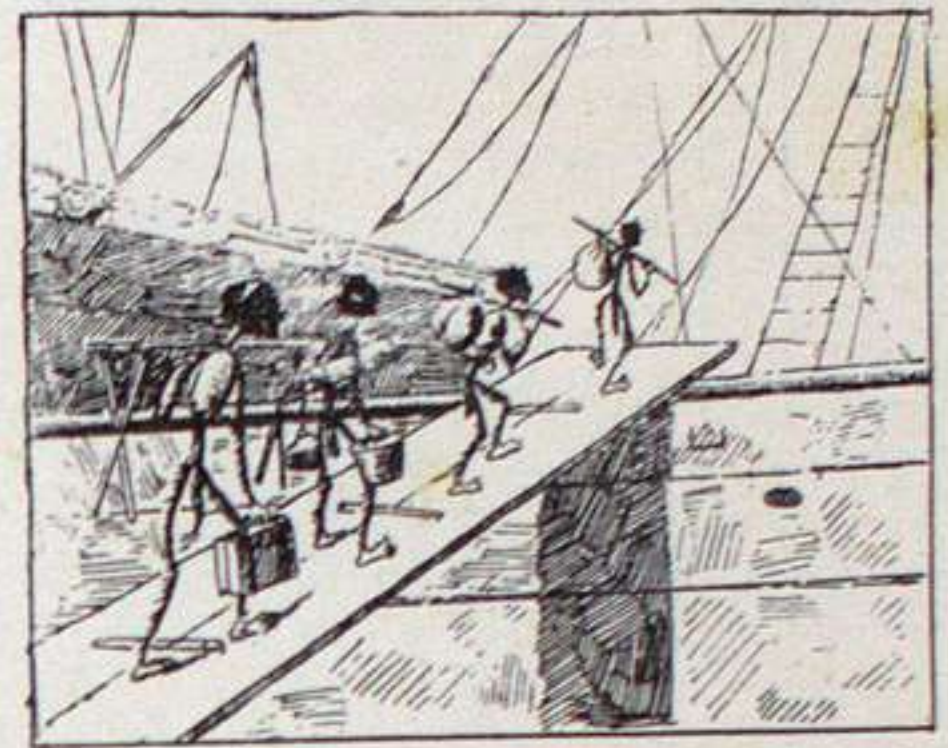
—¡No sería para tanto, hombre! ¡no sería para tanto!...—decía yo al tífico, que por lo visto se iba desanimando.

—Acuérdese usted cuando pescaron en Buenos Aires el bacilo coma el año ochenta y seis. ¡Ahuello si que era divertido! La mayor parte creía que eran invenciones: unos decían que los bacilos eran coludos y saltones, otros que eran ñatos, y, mientras tanto, nosotros hicimos lo que quisimos, es decir, miento: hubiéramos hecho una que fuera sonada, si no se hubiese entrometido la Asistencia Pública, que nos persiguió con un encarnizamiento tal, que nos fué forzoso salir por las provincias, donde hicimos nuestro real gusto al principio, porque después cayeron sobre nosotros como perros de presa y sucumbió el bacilo coma, dejando sembrado con sus osamentas ríos y acequias, campos y bañados. En este país se va haciendo muy precaria la vida para nosotros; á pesar de tanto indiferente, se nos acosa por todas partes; ya no hay casa donde no tengan filtro de Chamberland, ó hiervan el agua; ya no hay sitio donde no se usen las soluciones antisépticas y empleen los mayores miramientos con nosotros; ya se acabó aquella antigua confianza, todo es pura etiqueta, como para romper las relaciones que antes teníamos tan cordiales.

—¡No me parece!—exclamaba yo sin poderlo remediar.

—¿Que no lo cree? No hay caso de fiebre tifoidea en que no salga á relucir el agua para ser analizada; no bien tose un ciudadano con alguna frecuencia, y al momento salen á bailar los esputos, para caer en las soluciones colorantes, buscando algo y persiguiendo al bacilo de la tuberculosis; no bien aparece una placa dudosa en la garganta, cuando inmediatamente es llevada al laboratorio en busca del diftérico; tan pronto como aparece el pus, en el acto se le somete á la más minuciosa investigación, si tiene ó no el gonococo, ese peligroso calavera y mujeriego, el estreptococo piogénico ó algún otro de su calaña; no bien se patentiza un líquido en alguna cavidad, ya está la investigación de por medio; lo que dije antes, lo

repito ahora: á fuerza de desinfecciones, á fuerza de manejar bien las estufas de esterilización, á fuerza de constante pesquisa, va á llegar un día en que los microbios patógenos no podamos ganar el pan en Buenos Aires y téngamos que salir zumbando de aquí echando sapos y culebras por nuestra boca.



—¡No será para tanto, desgraciadamente!—observaba yo con pena.

—Ya lo verá usted; que se cumplan las ordenanzas municipales, que se terminen las cloacas, que nos den el agua bien filtrada, que se termine de una vez el puerto, que se hagan desaparecer los conventillos, que se sanee la Boca, que se difundan los conocimientos de bacteriología y de higiene, y ya podemos darnos por muertos, si antes no emigramos á otra parte.

SILVERIO DOMÍNGUEZ.

(Continuará.)



EL HOSPITAL DE NIÑOS

COLOCACION DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL

Aceptado el proyecto del arquitecto Sr. Alejandro Christophersen, y encargado por la Sociedad de Beneficencia de hacer los estudios y planos definitivos para la construcción del Nuevo Hospital de Niños, nombróse una comisión presidida por el Sr. D. Emilio Castro y compuesta de tres médicos y dos ingenieros, los doctores Arraga, Gutiérrez y Castro, y los ingenieros Aranda y Nystrom.

Esta Comisión tan acertadamente combinada, ocupóse, en cooperación con el arquitecto durante el período de un año, aproximadamente, de los múltiples detalles, tanto de carácter técnico como higiénico que forman la base de tan complicado problema.

Se deseaba reunir en el Nuevo Hospital todos los adelantos científicos, todos los perfeccionamientos modernos; en una palabra, poner este establecimiento á la altura de los mejores hospitales de su género.

Estudiar un edificio en esa forma no es tarea de un día.

Antes de llevar á cabo la construcción del Hospital de Génova, que la Duquesa de Galiera donó á esa ciudad, encargó esta filantrópica señora á su arquitecto de viajar dos años, estudiando los mejores hospitales del mundo, y sólo entonces, aprovechando los ensayos y los experimentos hechos en establecimientos análogos de otros países, se dió forma al proyecto que más tarde se realizaba con tanto éxito.

Al intentar la Sociedad de Beneficencia realizar el problema que había acariciado esta benéfica asociación de damas como su sueño dorado, era imprescindible que recayese el nombramiento del autor del Hospicio de Niños, sobre un arquitecto que estuviese al cabo de las construcciones modernas, y que hubiese visitado en otras partes del globo los establecimientos sanitarios más renombrados.

El terreno donde va á edificarse el Hospital, propiedad de la Sociedad de Beneficencia, está situado entre las calles Gallo y Bustamante y la prolongación de las calles General Mansilla y Paraguay, y mide aproximadamente 26.463,80 metros cuadrados de superficie.

Es el resultado de donativos generosos y de los desvelos de la Sociedad de Beneficencia para aliviar las miserias del pueblo.

El antiguo Hospital de Niños, dirigido por las mismas señoras y que tantos y buenos servicios

ha prestado hasta ahora, tendrá en el nuevo edificio un poderoso auxiliar, pronto dispuesto para recibir en su seno alrededor de 400 enfermos de ambos sexos.

Esta es la capacidad calculada para el hospital en construcción, cuando estén entregados al servicio todos los pabellones que lo componen.

En espera de nuevos refuerzos para continuar la obra, ha sido necesario concretarse, por ahora, á construir lo que los fondos de la Sociedad le permiten, entregando al público, á la mayor brevedad, la parte terminada. Se calcula que el hospital completamente terminado, costará alrededor de un millón de pesos moneda nacional.

Es de desear que en breve se complete la obra empezada bajo tan favorables auspicios, y no es temerario pronosticar que se realicen nuestros votos, conociendo el espíritu generoso de la nación Argentina.

Al hablar del antiguo Hospital de Niños hay nombres de muchas personas íntimamente ligadas á su fundación que merece ser recordadas.

En primer término el Dr. Gutiérrez, fundador del Hospital, y los distinguidos facultativos que gratuitamente prestaron sus servicios científicos; al realizarse ahora la deseada ceremonia de la colocación de la piedra fundamental del nuevo edificio, le corresponde el puesto de honor á la presidente de la Sociedad de Beneficencia, la señora Etelvina Costa de Sala, cuyo retrato publicamos en este número. La señora de Sala, siguiendo los trabajos iniciados para ejecutar la construcción del Hospital, fué quien ordenó la confección de los planos para el edificio; y habiendo sido reelecta para la presidencia de la Sociedad, terminando su período presidencial en el presente año, será la feliz fundadora de este establecimiento filantrópico.

En los dos años de su presidencia son muchos y buenos los servicios prestados por tan benemérita dama á la Sociedad en general, y justo es que recoja ahora los laureles del triunfo.

El vasto espacio que ocuparán los diversos pabellones del nuevo Hospital está dividido por una amplia avenida de árboles. Así quedan separados los dos grupos principales del edificio, uno destinado á enfermedades generales y cirugía y los diversos servicios del establecimiento, el otro adoptado á las enfermedades contagiosas ó infecciosas.

En el primer grupo y en contorno de un espacioso *cour d'honneur* se levanta el edificio de tres pisos destinado á la administración, y que además contiene los consultorios, la farmacia, las habitaciones de los practicantes, de los empleados y de las hermanas. Tendrá, además, su correspondiente capilla y todos los demás servicios necesarios.

Sobre el frente posterior del edificio y separado por un ancho prado, tenemos el pabellón de operaciones con sus dos salas, sus laboratorios, sus piezas de reposo de los operados y otras dependencias.

A uno y otro lado de este pabellón central y reunidos por amplias galerías techadas, se hallan dos pabellones de medicina (enfermedades generales) y un pabellón de cirugía; contienen éstos sus espaciosas salas de pacientes, sus cuartos de aislamiento y sus comedores, que durante el día se transforman en cuartos de recreo.

Cada uno de estos pabellones contendrá en el piso bajo á lo menos 27 camas de niñas y en el piso alto igual número de varones.

El pabellón con su frente principal sobre la calle Gallo está destinado á enfermedades especiales. Este pabellón tendrá en ambos pisos sus consultorios y sus salas de examen y operaciones. El piso bajo contendrá 24 camas de enfermos de la garganta y oídos, y el piso alto, independiente del resto del edificio, estará reservado á enfermedades de la piel con sus dos salas de urgencia total de 24 camas.

Sobre el eje central del edificio de Administración está situado el pabellón de servicio destinado á recibir las cocinas, la despensa y los almacenes de provisiones en sus espaciosos sótanos; contendrá, además, los comedores de los empleados.

Cerca de los pabellones de medicina se levantará un pabellón especialmente destinado á baños de toda especie, tanto medicinales como higiénicos, si bien cada pabellón tiene independientemente sus cuartos de baño reservados para el servicio interior.

A fin de poder facilitar el completo restablecimiento de los pequeños pacientes, se destinará

un ángulo del terreno para pabellón de convalecientes, que llevará el nombre del inolvidable Dr. Rawson en memoria de su donativo con este objeto.

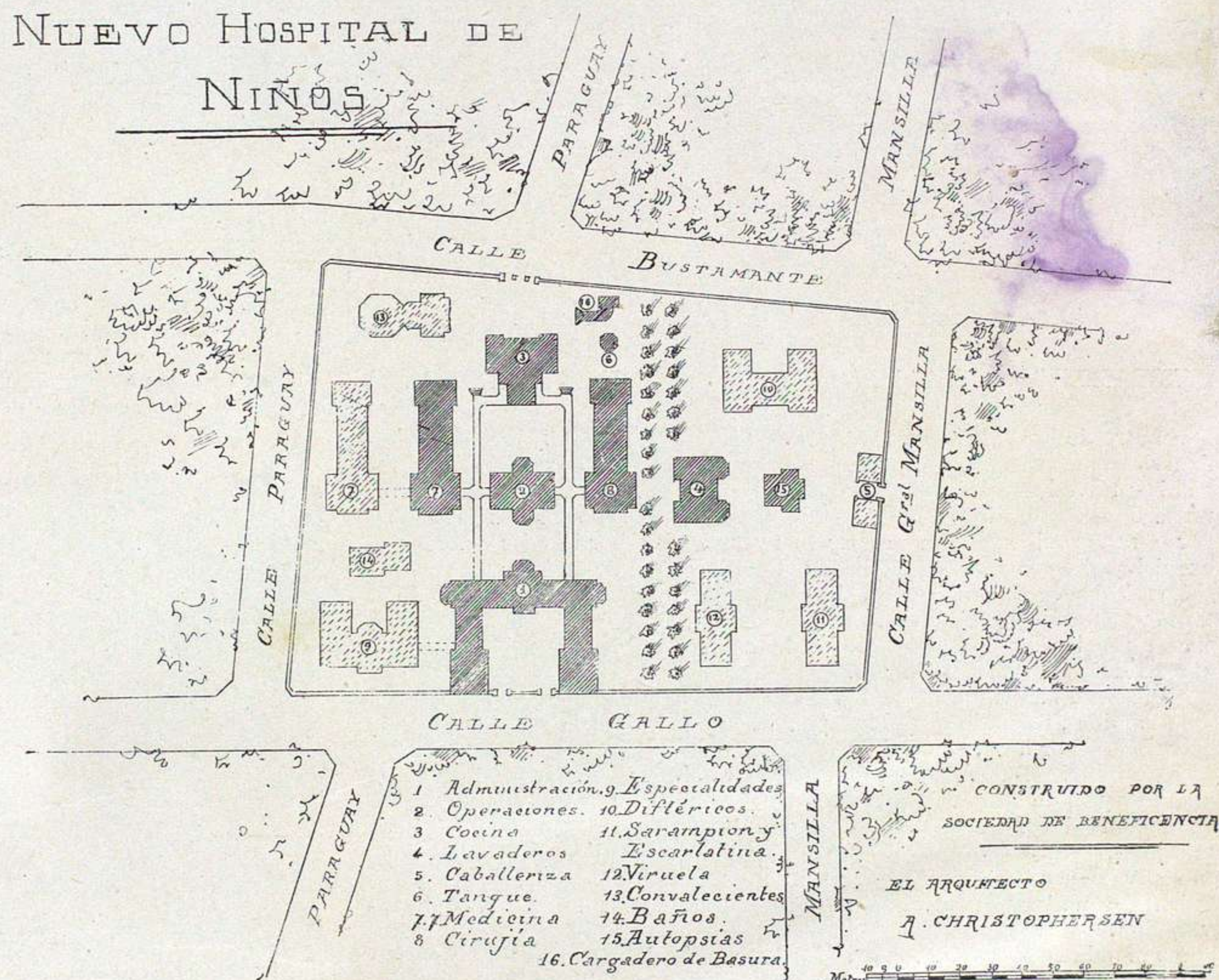
El pabellón de lavaderos y desinfección con sus secaderos á vapor y al aire libre, sus talleres de plancha y de composturas y demás accesorios ha sido objeto de especial atención.

Viene á completar el conjunto de este grupo del Hospital el pabellón destinado á la «Morgue» con sus depósitos de cadáveres y su sala de autopsias. Este pabellón está situado en el extremo del terreno y sobre la calle General Mansilla donde también se halla el pabellón de caballeriza y cochera destinado á guardar las ambulancias y carros de provisiones, etc.

El grupo destinado á los edificios de enfermedades contagiosas se compone de 3 pabellones completamente aislados entre sí y convenientemente separados del resto del Hospital.

Estos pabellones están reservados para recibir los pacientes de las enfermedades contagiosas que más desastres causan en la infancia ó sean: sarampión y escarlatina, difteria y viruela.

NUEVO HOSPITAL DE NIÑOS



Cada pabellón contendrá, además de sus correspondientes salas y piezas de aislamiento, sus consultorios especiales, sus refectorios, cocinas, baños y guardarropas.

El pabellón de sarampión y escarlatina como también el de difteria tendrá 2 pisos, el de viruela uno sólo, pudiendo contener en su conjunto un número de 100 camas entre los tres pabellones citados.

Las instalaciones sanitarias están previstas para funcionar con las cloacas domiciliarias, y tanto estas obras como las instalaciones de aguas corrientes forman parte del proyecto, debiendo empezar en breve las obras de salubridad de esta capital á hacer los trabajos que reunirán el nuevo Hospital á sus ramales.

La ventilación ha sido también objeto de detenido estudio, habiéndose considerado desde un principio como uno de los puntos capitales en un edificio de este carácter.

Se han reservado grandes prados ó patios de recreo en el espacio comprendido entre los diversos pabellones y donde los convalecientes puedan respirar y jugar al aire libre.

En el interior de los pabellones que contienen salas de enfermos se han previsto, además de las escaleras de mármol, un ascensor para los pisos altos.

Los pabellones tendrán un servicio bien combinado de guardarropas numerados donde cada niño tendrá depositada la ropa con la cual ingresó en el Hospital, y la cual, previa la desinfección

permanecerá conservada hasta la salida definitiva del establecimiento.

El día 22 de Noviembre último verificóse una fiesta de carácter religioso social, la colocación de la piedra fundamental del nuevo Hospital de Niños.

Reunióse en el terreno de la calle Gallo, en un espacioso tablado construido para ese objeto, un núcleo no tan numeroso como distinguido de nuestra alta sociedad.

Se celebró el acto de la bendición por el Excmo. señor Arzobispo, siendo padrinos el doctor José Antonio Terry, en representación del Presidente de la República, y la presidenta de la Sociedad de Beneficencia, señora Etelvina Costa de Sala.

Esta distinguida señora leyó acto continuo, con voz clara y visible emoción, el discurso que en otro lugar insertamos.

Habló en seguida, en nombre del Presidente de la República, el doctor Terry, improvisando un discurso apropiado á la solemnidad del acto.

El presbítero don Celestino Pera habló después haciendo uno de esos discursos que revelan

al orador de mérito, desarrollando el tema de la misión maternal de la mujer sobre la tierra, y terminó haciendo votos por que el Dios cristiano colmara de bendiciones á esa santa casa, morada perenne del dolor.

El Defensor de Menores de la sección Sud señor Martínez, dijo también en seguida algunas breves palabras.

Se pasó después á un cuerpo viejo del edificio, donde se había preparado un refresco.

Aquí recibió múltiples felicitaciones la señora de Sala y las demás damas de la Sociedad.

Vimos entre las familias que asistieron á las del Belaustegui, Cazón, Salas, Pa'acios, Campos, Pellegrini, Aranda, Castells, Pearson, Bustamante, Costa Zaldarriaga, Green, Lumb, Figueroa, Jackson, Vilate, Christophersen, Lavalle, Torquint, Huergo, Vasiliós, Somoza, Villega, Mendeville y otras muchas.

Concurrieron también muchos miembros del Congreso, médicos, abogados y otros caballeros distinguidos.

La banda del Colegio de Huerfanos, perfectamente organizada, hizo oír el himno nacional y otros escogidos trozos de su excelente repertorio.

Se labró en seguida un acta para constancia y recuerdo, pidiendo á Dios su protección para la casa y salud para los pobres niños menesterosos que á ella se amparen.

UN RECUERDO DEL DIA

En el local de la ceremonia repartiéronse vistas del edificio proyectado, obsequiadas por LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA.



Escena de emigrantes sobre cubierta

II DE GENOVA A BUENOS AIRES

ILUSTRACIONES - ESCENAS DE ABORDO - CUARENTENA EN MARTÍN GARCÍA

En otro de los magníficos vapores de la Compañía *La Veloce*, el «Nord-América», hizo nuestro compañero Sr. Contell su viaje de regreso á la Argentina; travesía menos animada que la de Buenos Aires á Barcelona por el número más reducido de pasajeros de Cámara, pero no menos agradable por la rapidez de la marcha, el excelente trato de á bordo y las deferencias exquisitas del comandante y oficialidad del hermoso trasatlántico.

Zarpó el «Nord-América» de Génova el día 18 de Setiembre á las 6 de la tarde y entraba en Montevideo el 4 de Octubre á las 9.30 de la mañana; de suerte que la duración del viaje fué de 15 días y tres horas, descontada la estadía del vapor en Las Palmas.

Tenemos á la vista la nota de las singladuras, y algunas de ellas pasaron de 400 millas, llegando un día á 422. El promedio de la velocidad fué de 16,71 millas por hora.

Mide el «Nord-América» 127 metros 30 centímetros de longitud, 15,22 de manga y 7,26 de altura. Su capacidad es de 4.825 toneladas y la fuerza de su máquina de 7.694 caballos. Ofrece todo género de comodidades á los pasajeros, y sus camarotes son amplios, ventilados é higiénicos, lo mismo que todas sus dependencias. Fué construido en Glasgow en 1882, y por consiguiente, es un barco relativamente nuevo, pues sólo cuenta once años de navegación.

Lo manda el comandante Cav: Morteo, capitán de la marina de guerra italiana, persona muy apreciable por su distinción y amabilidad y marino distinguidísimo, que viaja por amor á su carrera. Está condecorado con varias

crucés de su país, es laborioso é instruido y constantemente se le ve preocupado de hacer innovaciones en su buque para proporcionar la mayor comodidad á los pasajeros.

Parece á bordo un padre de familia, y tan solícito se muestra con los emigrantes, como exigente con el personal del barco en el cumplimiento de sus deberes. Cuenta en su hoja de servicios notas muy honrosas, y se desvela por corresponder á la confianza que en él deposita *La Veloce*.

En el momento de la partida del puerto de Génova despidióse con los gratos acordes de su banda de música la Sociedad de Marineros Genoveses, de la cual es Pre-

sidente, y donde se le respeta y se le tiene cordialísimo afecto.

Como antes hemos dado á entender, el viaje resultó un tanto monótono y desanimado á causa del limitado número de pasajeros, sobre todo si se le compara con el viaje de ida, amenizado éste con toda clase de atractivos, dependientes de la excelente sociedad que formaron á bordo las distinguidas familias y personas notables que marchaban á Europa. No por eso dejó la travesía de resultar muy cómoda, el trato y el servicio fueron intachables, y así el comandante del «Nord-América» como los demás oficiales y empleados, rivalizaron en atenciones, que nuestro colega Sr. Contell agradece muy sinceramente.

La noticia de la cuarentena impuesta á las procedencias de Italia cayó como una bomba en el pasaje; presentían que la permanencia en el lazareto sería bastante más penosa que la travesía, y todos los viajeros hicieron esfuerzos para ver si podían librarse de esta precaución sanitaria, puesto que en el vapor había reinado una salud envidiable, ó por lo menos conseguir que se les permitiera purgar la cuarentena á bordo. No hubo medio de libertarse, y los pasajeros desembarcaron en Martín García, resignados con su suerte.

No hay en el lazareto grandes comodidades; pero dicho sea en honor de la verdad, justo es consignar que el Director, Dr. Wenceslao E. Acevedo, auxiliado por su compañero el distinguido Dr. Francisco Otero se afanó por complacer á los cuarentenarios y por hacerles su situación más llevadera. Ambos se esfuerzan por organizar un lazareto que haga honor á la República; pero sus empeños se estrellan ante lo exiguo de los recursos.

El personal para el movimiento constante que hubo en los últimos meses es insuficiente á todas luces, y de aquí resulta que los pasajeros han tenido que detenerse en muchas ocasiones más tiempo del debido, porque las operaciones de carga y descarga hay que hacerlas á mano.

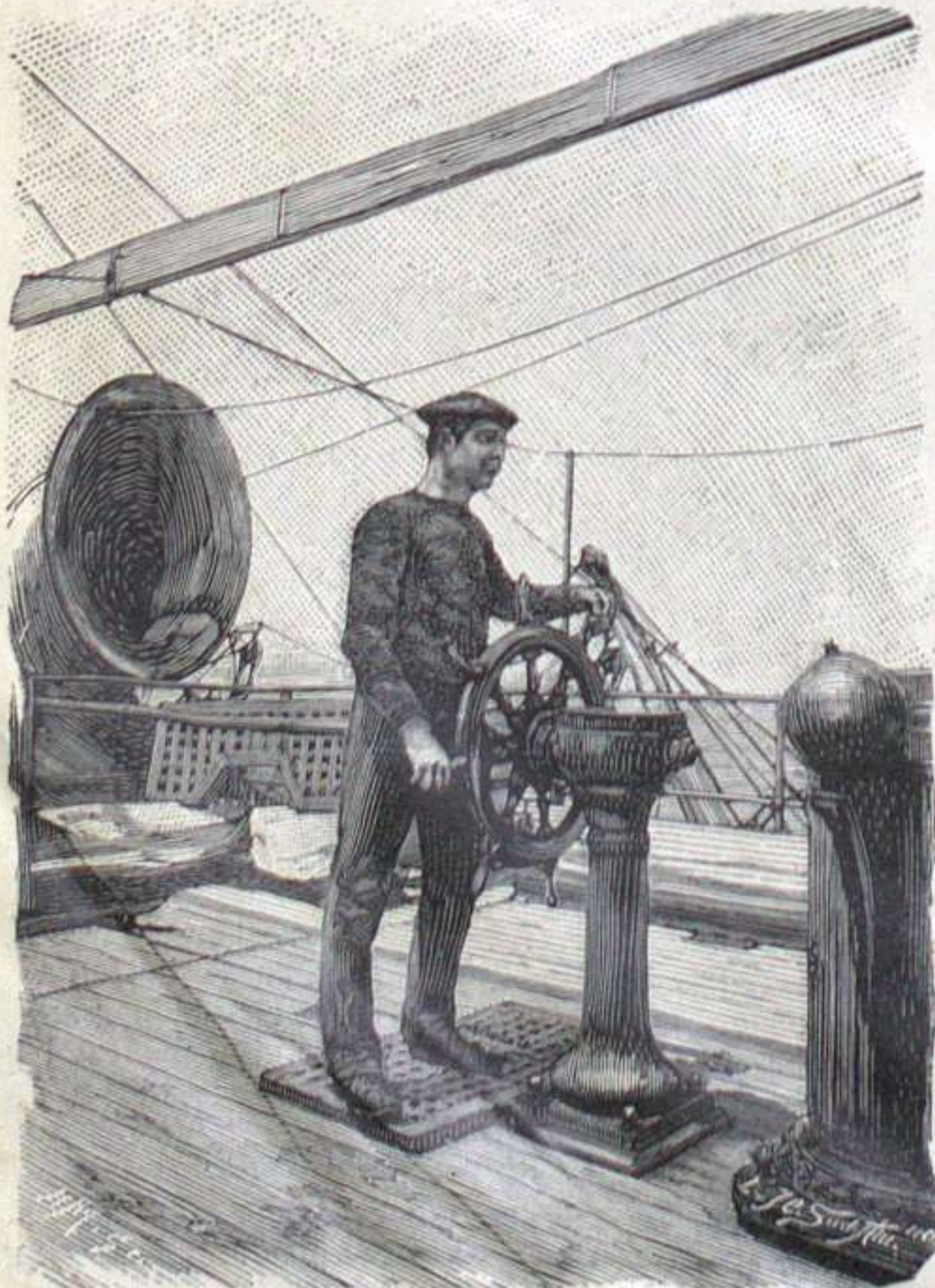
Estos inconvenientes en nada rezan con la Compañía *La Veloce*, cuyos servicios propios se hallan perfectamente organizados. Hemos oído decir á



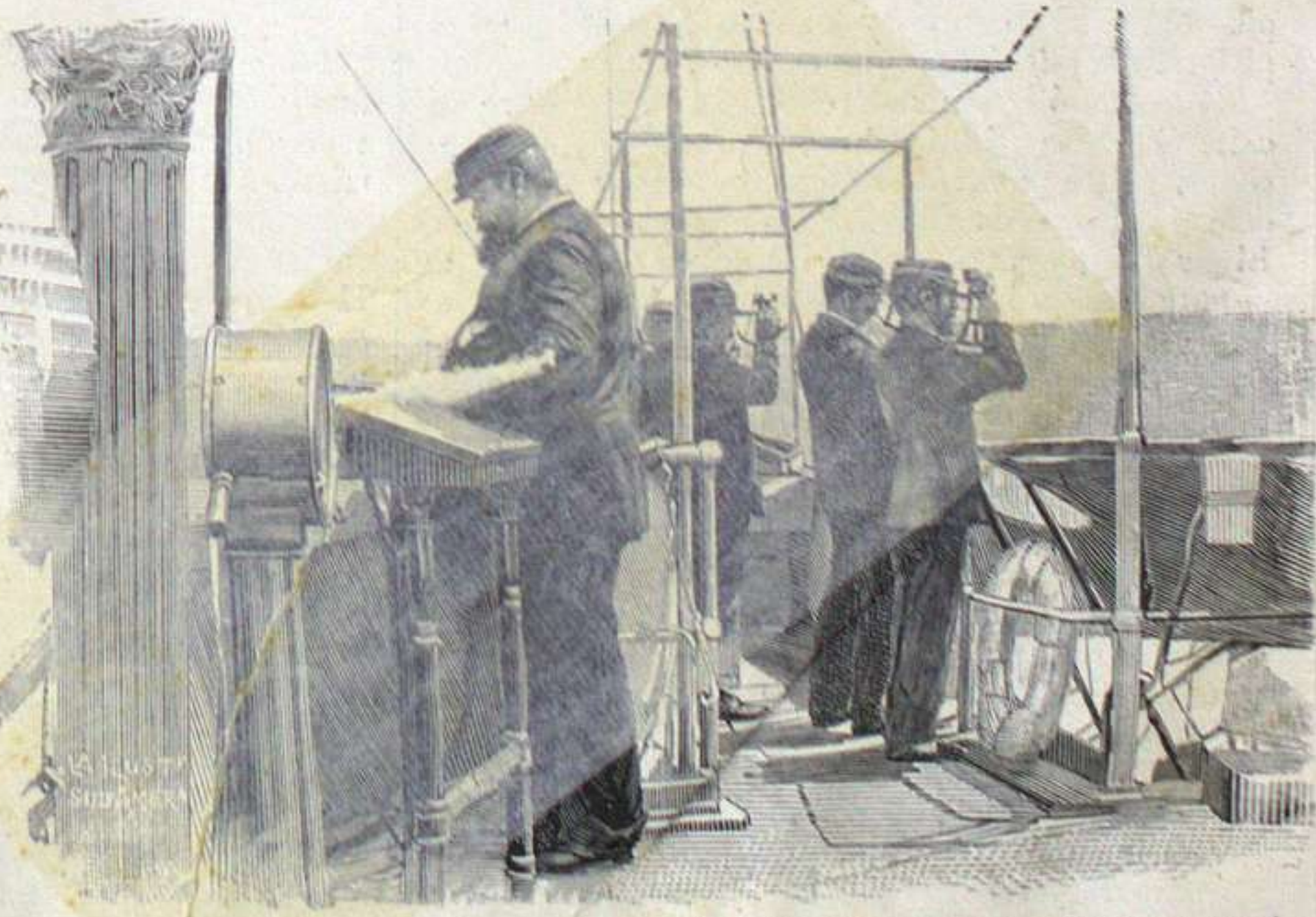
Jugando á la scopa

su Director. Sr. Alberto Nattini, hablando de la prosperidad de la Empresa, que si las necesidades del comercio con el Plata lo exigieran, podría poner, además de los vapores que hoy nos visitan, otra flota de grandes trasatlánticos tan importantes como la que actualmente tiene en esta línea.

La administración es minuciosa y está admirablemente atendida. De ella puede formarse idea por este detalle. Tiempo atrás el consumo de vinos en sus barcos ascendía anualmente á 300.000 liras; la Compañía estableció gran-



El Timonel



El Comandante Cav. Morteo con sus oficiales tomando la altura del sol

des bodegas de todas clases de vinos, con lo cual ha mejorado la calidad de los que suministra á los pasajeros y realizado una economía considerable.

Hállase instalada la Administración Central de la Compañía en el lujoso palacio de la Nunziata, de estilo renacimiento, muy elegante y artísticamente decorado. Allí se respira prosperidad y bienestar, recompensa legítima de los grandes servicios que presta á la navegación y al comercio tan poderosa empresa.

Réstanos llamar la atención en breves palabras sobre los grabados que acompañan á esta descripción, sobre la cual nos habríamos extendido todo lo que el asunto merece de suyo, si no nos lo impidiera la necesidad de dar cabida á los diferentes originales que forman el texto del presente número.

Habremos, pues, de limitarnos en la reseña de estas ilustraciones á enumerarlas rápidamente.

Los grabados que ilustran esta reseña llevan los títulos y representan las escenas que expresamos á continuación:

Escena de emigrantes sobre cubierta—Cuanto han hecho la travesía desde los puertos europeos á los de la América del Sud en vapores repletos de emigrantes, han podido contemplar aquel hormiguero humano que apenas descansa algunas horas de la noche, y que durante todo el día ahuyenta las nostalgias de la patria que abandonaron, con bailes, canciones y animados coloquios, que estrechan los vínculos entre los hijos de la misma nación ó empiezan á formar otros en provisión del nuevo género de vida á que van á entregarse. Una de esas escenas abigarradas y de tanto carácter es la representada en este grabado.

El timonel, es una figura clásica. ¿Quién no recuerda en la noche tormentosa la silueta que se destaca impávida, indiferente al frío y á los aguaceros, del vigilante guardián que guía la marcha de la nave á través de las olas? Es uno de los recuerdos de viaje que más impresos quedan en la memoria.

Jugando á la scopa es, un grupo de inmigrantes que entretienen los largos ocios del viaje con el juego italiano que lleva ese nombre;

de unos pocos para preservar la salud de la comunidad de la invasión de las epidemias, y bien vale la incomodidad que se sufre por el servicio que se obtiene;

Una partida de Fuchs in's Loch—Basta el título de esta ilustración y la inspección de las figuras para darse cuenta exacta de ella. El juego, en sus numerosas clases y formas, es el más poderoso elemento de distracción



La Sanidad haciendo el recuento de los emigrantes



Muelle y vista general de la Isla de Martín García

El comandante Morteo con sus oficiales tomando la altura del sol, representa una de las ocupaciones técnicas más interesantes y útiles para fijar la situación de un buque en la inmensidad del Océano y para marcar los rumbos con la seguridad que permiten hacerlo los progresos de la navegación;

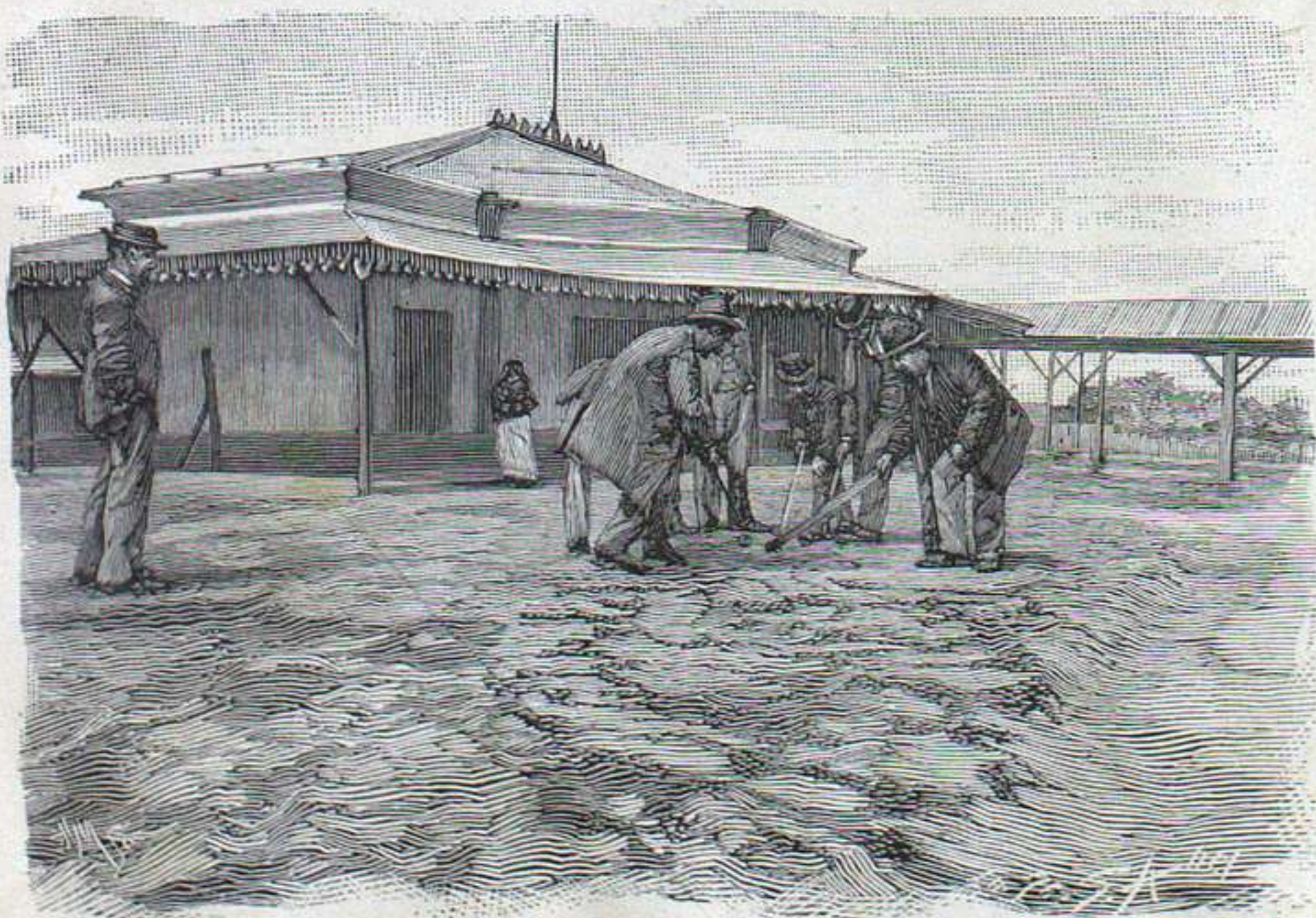
Muelle y vista general de la isla de Martín García. No porque sea ingrata la cuarentena impuesta en el lazareto á los viajeros procedentes de puntos infestados, habíamos de dejar de dedicarle una expresión gráfica en la descripción del viaje. Al cabo de cuantos esas molestias significan el sacrificio



Lazareto de Martín García — Comida en el césped

en los largos viajes. En la vida normal los juegos alternan con el trabajo devolviendo sus fuerzas al cuerpo y la alegría al espíritu. En las grandes expediciones, donde el trabajo falta, el juego llega á convertirse en una ocupación indispensable, que mitiga el hastío de la forzada ociosidad.

La Sanidad haciendo el recuento de los emigrantes á bordo del vapor—Por el procedimiento que gráficamente da á conocer la lámina se comprueban las novedades que en la salud del pasaje han ocurrido durante la travesía.



Lazareto de Martín García—Una partida de Fuchs in's Loch



Lazareto de Martín García Pabellones de 1ª clase

Cuando llega al puerto de destino el mismo número de pasajeros que se embarcaron en el de partida, se experimenta viva satisfacción, porque se recuento demuestra numéricamente que no se ha perdido ningún compañero durante el viaje y que la salud en general ha sido buena. ¡Cuán diferente la impresión cuando hay que lamentar numerosas bajas, como en el caso del «Carlos R», que tuvo que regresar á Italia; después de sin rumbo, rechazado de todos los puertos del continente!

Comida sobre el césped—Es este otro cuadro de los que ofrece la vida un tanto aburrida de los cuarentenarios; una comida de campo, por decirlo así, para romper la monotonía de una existencia regimentada.

Pabellones para los pasajeros de 1ª clase—En el lazareto de Martín García tienen destinado alojamiento especial los pasajeros de 1ª clase con pabellones contruidos con este objeto. Eso es lo representado en esta ilustración con toda la verdad de una reproducción exacta.

Distribución del rancho á los inmigrantes—La clase trabajadora que viene desde Europa á la República Argentina constituye el principal elemento de progreso de este país en la esfera de los intereses materiales. Gente sobria, acostumbrada á la fatiga y á las privaciones, llega á nuestras playas llena de ilusiones y de esperanzas de mejorar su situación. Las escenas en que toma parte tienen una animación extraordinaria, y la buena disposición con que gusta de la modesta comida, da á esta lámina un interés y le presta un colorido lleno de atractivos.



Distribución de rancho á los inmigrantes

NOTAS TEATRALES

LA ÓPERA INFANTIL EN EL ODEÓN—Excelente éxito ha tenido la idea de presentar en este teatro una compañía de ópera italiana infantil, contando además con el atractivo de haber elegido para su estreno una ópera en dos actos del maestro Sofredini, dirigida por los maestros Longhi y Greppi.

El espectáculo no defraudó las esperanzas que había hecho concebir, á pesar de que el argumento carece de esos incidentes desarrollados por el juego de las pasiones, en que toma parte principal la mujer. Esta circunstancia fué debida al deseo de que las niñas de corta edad no tuvieran con los del sexo opuesto el contacto peligroso del teatro.

El argumento de esta nueva ópera, desconocida en Buenos Aires, ofrecía el incentivo de referirse á la primera edad del gran maestro austriaco Haydn.

La obra se desarrolla en el año 1746. En el primer acto, Haydn emprende un viaje á Viena donde está de maestro el notable compositor Porpora, de quien desea ser discípulo.

Durante el viaje Haydn se encuentra con unos pastores, y allí oye su bella voz el embajador veneciano, el cual se lo lleva consigo á Viena.

Aparece la casa del maestro Porpora en el segundo acto. Haydn ha podido conseguir ser su peluquero, para de este modo intimar con el maestro y darle á conocer su vocación.

Logra después presentarle su versículo «Quando corpus morietur», pero Porpora no cree que Haydn sea el autor, y á instancias de los concurrentes se lo hace ensayar al piano.

Así lo hace, y Porpora conmovido le coloca sobre la cabeza una corona de laurel, pero Haydn se la devuelve diciendo que la gloria pertenece al maestro.

Tan sencillo y conmovedor argumento cuadra perfectamente con la compañía infantil que se estrenó en el teatro de la calle Esmeralda, siendo la primera función á beneficio de la «Sociedad Hermanas Auxiliadoras», atrayendo gran concurrencia de señoras.

Se distinguió el niño Angel Baretta, de voz de contralto, que recuerda las de la capilla Sixtina, pastosa, nada chillona y afinada. Estas circunstancias atrajeron sobre él una lluvia de aplausos.

SAN MARTÍN—La ópera «Aida» ha llamado numeroso concurso á este elegante teatro. La interpretación dada á la partitura de Verdi fué excelente, y el público hizo á todos los artistas demostraciones lisonjeras, llamándolos varias veces á los honores del proscenio.

Figuran además en el repertorio «Adello», del inteligente maestro Logheder, «Los Hugonotes», y «Carmen». Digamos algo del estreno de la primera.

La ópera-baile en cuatro actos «Adello», música del maestro Luis Logheder, director de orquesta del mismo, fué representada por primera vez en el teatro municipal de Pavia hace unos diez años.

El argumento es ultra romántico, ya que se refiere á un incidente ocurrido en uno de aquellos antiguos castillos de la Edad Media, téticos y sombríos.

Adello era uno de los muchos pajes que tenía á su servicio la condesa Teodolinda di Lecco, conocida también con el apodo de la «pía Signo-

ra», que le fué dado por sus altas prendas morales y su exquisita bondad.

Viuda y con un hijo llamado Armando, llegó á ser víctima de la ira de Odabella, mujer del conde Arturo, la cual abrigó odio profundo desde el día en que un hermano suyo cayó herido de muerte en un duelo con el marido de la primera.

La venganza eterna que jurara contra Teodolinda no tardó en ponerla en práctica, y una noche hizo que sus vasallos incendiaran el castillo de aquella, siendo voz general que ninguno de los habitantes había podido salvarse.

Sin embargo, no fué así. Arriesgando su propia vida con heroico valor, logró Adello salvar la vida del adolescente Armando, confiándolo á un solitario, quien prodigóle solícitos cuidados, habiendo éste recibido además joyas de valor que pudieron ser libradas del siniestro merced á la pericia de Adello.

Mucho tiempo anduvo Adello errante, bien lejos de su patria, quedando gratamente impresionado al volver á sus queridos lares, con el encuentro de una joven extremadamente bella, la que le fascinó con sus encantos.

Cuán ajeno se hallaba, sin embargo, Adello de que aquella joven no era otra que la hija de uno de los principales causantes de la muerte de su amada señora!

Llegada la infausta nueva á su conocimiento, trató por todos los medios de alejar de su mente la imagen del ser querido.

Luchando consigo mismo, promete acompañar á los vasallos del conde Arturo en la sublevación contra éste y su esposa, motivada por el yugo opresor que sobre ellos venía pesando.

Armando, por su parte, ama también á Guendalinda, teniendo la inmensa dicha de verse correspondido.

Desea hacerla su esposa, poseer sus encantos; pero todos sus deseos y propósitos se estrellan contra las pretensiones de Odabella.

No deseando los vasallos dilatar por más tiempo el día en que ha de llevarse á cabo el plan de sublevación y dudando que Adello llegue á acompañarlos á causa del amor que profesa á Guendalinda, deciden asaltar el castillo, prescindiendo en absoluto de su persona.

En el instante mismo en que se celebran los esponsales de Armando y Quendalinda, invaden el castillo prorrumpiendo en gritos de muerte contra Arturo.

Disparan contra éste sus armas y hubieranle muerto á no mediar la presencia de Adello que, persuadido en ese instante del error en que estaba con respecto á la persona de su señor, salva á éste la vida interponiéndose entre su persona y la de los vasallos que hacen fuego, cayendo mortalmente herido.

Tal es, en resumen, el argumento del melodrama en cuatro actos «Adello», cuya acción comienza á desarrollarse en escena al regresar Adello á su patria.

En cuanto á la parte musical, el maestro Logheder ha hecho una música anticuada, sin observarse en ella un solo rasgo que se aparte de los senderos trillados que iniciaron los que dieron los primeros pasos en la música dramática. El andante de la sinfonía, bien concebido y original, se llevó la palma sobre el allegro, de corte vulgar. En general, la música se hace pesada y sólo descuella en el bailable del 4º acto, el de mayor aparato escénico.

Si Logheder no ha podido alcanzar la meta en cuanto á compositor, tiene mucho y bien ganado para llevar con lustre la batuta del director, como lo prueba la excelente dirección que ha dado á cuantas óperas se han puesto en escena.

«Adello» ha sido bien ejecutada por las señoras Magni y Francioni, y los señores Elías, Chechini y Resplendini.

TEATRO DE MAYO—El 17 del corriente abrió sus puertas al público el lindo teatro de Mayo, propiedad del señor Lascano y situado en punto tan céntrico como la calle Lima esquina á la Avenida de Mayo.

Grata impresión produjo el nuevo teatro á cuantos concurrieron aquella noche, que fueron en gran número, atraídos no sólo por la novedad de la inauguración, sino por el noble impulso de la caridad excitado por la sociedad de Damas de Misericordia organizadoras del espectáculo.

El coliseo es bastante reducido, apto para contener unas mil personas, pero muy apropiado para apreciar los primores de dicción y los detalles escénicos de la comedia de costumbres puesta en manos tan expertas como la del señor Galé director de la compañía y la del señor Ortega galán joven desertado de las filas de la compañía Vico, para prestar su valioso concurso á esta otra no menos apreciable aunque de distinto género.

El teatro es más apropiado para dirigir la atención á los actores que á los espectadores. Sólo desde los palcos, puede gozarse en todos los detalles del palco escénico. El público de las butacas apenas puede ver otra cosa que la mitad de la escena.

El anfiteatro construido á semejanza de otros teatros parisienses, por su parte saliente ahoga el espacio reducido de la platea. Bello decorado aunque un poco chillón. Iluminación eléctrica profusa. Lujo en todos los detalles y confort. Corredores bajos y achatados. Decoración del techo y vestibulo policromada y de buen efecto. Lo mejor de todo, el telón de boca pintado por los famosos pintores escenógrafos de Madrid, Ferri y Busato.

La comedia del estreno fué el «Enemigo» de Miguel Echegaray, con ribetes dramáticos que cuadran mal al genio festivo é inofensivo del autor de «Sin familia».

El protagonista no sale á escena y de él no se tiene noticia sino por referencia y por una carta escrita por un demonio con faldas que no revela en ella mucha discreción y que tiene el privilegio de entontecer á un viejo respetable que deja á un lado hijos y amigos para satisfacer caprichos amorosos. Un notario sesudo (señor Galé) le quita la venda de los ojos y todos quedan contentos.

La interpretación fué muy esmerada por el señor Galé, maestro en el decir, por el señor Ortega y el señor Lastra.

Este último representó tres tipos diferentes: un francés, un viejo y un gaucho, cantando varias canciones populares.

El espectáculo fué muy grato y se repitió con igual éxito en las dos noches siguientes.

ZARZUELA Y LIRICO—Estos dos teatros han tenido la misma idea. La de desenterrar la zarzuela arreglada del francés al español por el señor Olona, «El Duende» y puesta en música por el señor Hernández, en tiempos en que la zarzuela daba sus primeros vagidos.

En ambos teatros tuvo buen éxito, siendo el señor Gil en el 1º y el señor Ruiz, los protagonistas y cosechando abundantes aplausos.

La zarzuela es agradable, de enredo y llena de situaciones cómicas.

La señora Sacanellas, la simpática y bien conservada característica, tuvo su beneficio con la aplaudida revista «De Palermo á la luna» y «El Duende» de que ya nos hemos ocupado. Fué obsequiada con abundantes regalos y muy aplaudida.

COMEDIA—Un lleno desbordante tuvo este teatro con motivo de la función organizada á beneficio de las víctimas del desastre de Santander por

la comisión de auxilios que ha organizado la colectividad española.

El resultado fué muy satisfactorio. Prestaron su concurso las señoras Bourmán y Casals y los señores Elías, Faff y Marchetti.

En este teatro, debutó el sábado la simpática dama joven señorita Consuelo Badillo que formó parte de la compañía Tubau y que se presta ahora á representar en obritas más ligeras, pero muy adecuadas á su delicada manera de decir. En «Yo y mi mamá» y en el dúo de los tímidos del «Arca de Noé» manifestó sus excelentes cualidades artísticas, y el público no cesó de aplaudirla desde que apareció en escena. Ha sido una valiosa adquisición para la empresa.

JARDIN ARCADIA—Por este clásico título se ha cambiado el que antes tenía de Jardín Florida, situado en la calle del mismo nombre. Convertido en un solar en ruinas, ahora se ha rejuvenecido, con bellos jardines, tiro al blanco y unas montañas rusas (Toboggan) en forma de espiral y de efectos menos violentos que las antiguas, puestas en un mismo plano y con pendientes muy rápidas. La iluminación fué espléndida la noche de la fiesta inaugural, celebrada para ver la prueba del aparato y de las diferentes instalaciones. A la noche siguiente tocó escogidas piezas la banda de ex-bomberos, dirigida por el señor Belluci.

El señor Harris, antiguo director del salón de patinación «Skating Rink», ha tomado á su cargo la dirección de este ameno lugar de recreo, destinado á tener éxito entre nosotros, atendida la escasez de espectáculos veraniegos.

Una de las primeras funciones se destinó á beneficio del Patronato de la Infancia.

POLITEAMA ARGENTINO—Ha llegado ya, después de haber cumplido la cuarentena, la compañía lírica italiana contratada por el señor Ciacchi para la temporada de verano en el Politeama.

Todos los artistas, aunque de buenos antecedentes como tales, no son conocidos aquí, lo cual agrega á su favor el aliciente de la novedad.

He aquí su lista: maestro director y concertador, Giuseppe Grisanti; primera soprano dramática absoluta, Nina Mazzi; primeras sopranos absolutas, Vanda Waldeck, Cesira Spaziani; primera dama medio soprano absoluta, Antonietta Leale; dama medio soprano, Teresa Carnevali; primeros tenores absolutos, Giuseppe Clará, Gaetano Pini Corsi; primeros barítonos absolutos, Benigno Gavirati, Giovanni Urbinati; primer bajo absoluto, Emilio Lombardi; primer bajo, Ervino Willolmi; comprimarios, Petrovich y Coraluppi; maestro de coros, Ricardo Brambilla; director de escena, Cesare Pastini; maestro de la banda, Guglielmo Bellucci.

Se ha habilitado para comodidad de los concurrentes el jardín contiguo al teatro, profusamente iluminado y con esmerado servicio.

RIVADAVIA—Se ha representado «Patria» ó bien «Heroísmo flamenco» de Sardou y que alude á la dominación española del Duque de Alba, en los Países Bajos.

Después se puso en escena «Otello» por el señor Ferrati, quien interpretó el papel de protagonista de una manera acabada. La señora Adela Falconi, característica de excelentes condiciones artísticas, obtuvo un triunfo en «Patria».

FOLIES FORLET—Gran interés excitó en el público el estreno de la ópera De Leoncavallo «I pagliacci» por ser casi una novedad, ya que la compañía Ferrari la había representado pocas noches.

Fué regularmente cantada, porque los coros estaban muy ensayados, lo mismo que la orquesta.

El 2º acto tuvo excelente éxito, así el coro de introducción, como el minué de la representación fingida que termina con la muerte de los culpables, como sucede en el «Drama nuevo», del que ha sido tomado su argumento.

La Widmar (Neda) desempeñó su parte con talento.

El tenor Sartori se dió á conocer como cantante y como actor.

Poggi fué un Tonio excelente, de voz pastosa y tuvo que repetir el aria del prólogo.

Galleani dirigió muy bien.

El «Fra Diavolo» dado por la compañía, dirigida por el señor José Conti, ha resultado digno de encomio. La simpática y popular obra de Auber fué interpretada correctamente.

Contarini fué un «Fra Diavolo» modelo y una excelente Zerlina la señora Detti. También estuvieron bien Poggi y Ciori.

HILL.



«**Almanaque Sud-Americano**»—El director de esta publicación, Sr. D. Casimiro Prieto, ha logrado hacer de ella un libro indispensable que todos esperamos con impaciencia cuando se acerca el fin de cada año, ¿Cómo lo ha conseguido?

De una manera, al parecer, muy sencilla, pero que demuestra un propósito firme de mejorar anualmente el precioso Almanaque y un espíritu diligente para dar satisfacción á las exigencias estéticas de un público, cuyos gustos van siendo cada día más delicados.

Consiste el secreto en perfeccionar constantemente la obra, lo mismo en su texto que en sus ilustraciones artísticas. No es, pues, una muletilla cómoda eso de decir que de los tomos de la serie el último es el mejor, como tantas veces han dicho los admiradores de Castelar de sus magníficos discursos. El último volumen del «Almanaque Sud-Americano» es, efectivamente, el mejor, porque siempre hay en él un progreso literario, artístico y tipográfico.

En el que ahora ha salido á luz, Casimiro Prieto ha coleccionado composiciones y escritos de notables literatos americanos y españoles, ha ornado sus páginas con retratos, viñetas y dibujos perfectamente hechos, y las ha enriquecido con ilustraciones de Apeles Mestres que son de un mérito extraordinario y de una originalidad imponderable. Basta el nombre de este reputado artista para comprender lo que es el Almanaque bajo este respecto.

El Sr. Prieto merece las más sinceras felicitaciones.

«**Almanaque Criollo**»—El inteligente editor Sr. Ramón L. Aras ha publicado el volumen de su «Almanaque Criollo» correspondiente á 1894 y ha tenido la atención, que le agradecemos, de enviarlo á LA ILUSTRACIÓN.

En el tomo, que es el 2º de la serie, han colaborado el director Sr. M. García, el pintor y dibujante Sr. Vaamonde, el grabador Sr. E. A. Coll y editor Sr. Aras. A ellos pertenecen principalmente los honores de la linda edición, llena de interesantes ilustraciones y de escritos autorizados con las firmas de reputados escritores.

Llama la atención el fotocromo de la carátula dibujada por Vaamonde, que es de gran mérito artístico. Después, las alegorías de los meses, obra también del mismo autor, tienen originalidad y gracia, poseyendo gran mérito artístico otras composiciones diseminadas por el cuerpo del libro, y que el lector podrá juzgar por sí mismo.

Hay en éste mucha lectura, por lo general agradable y de valor literario, conteniendo algunas composiciones muy buenas en prosa y verso.

Los autores del almanaque «El Criollo» han hecho un buen esfuerzo, que les será recompensado por el público.

Tanto en el texto como en los grabados se han empleado diferentes colores, algunos de los cuales son de muy buen efecto.

El próximo volumen será mucho mejor, y «El Criollo» será también en adelante una publicación popular y reclamada por todos los amantes de los libros en donde el arte y las letras marchan en armónica unión.

«**Fanfulla**»—Un periódico semanal de este nombre ha venido á ocupar el puesto del «Operaio del Lunedi», que desapareció de la escena. Saludamos al nuevo colega y le deseamos próspera y larga vida.

Índice del Año—Con el presente número repartimos el Índice del texto y de los grabados contenidos en los 24 que componen el primer año de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. Formado minuciosamente y con grandes facilidades para la consulta, el lector encontrará agrupados por secciones las diferentes materias, y dentro de cada una, por orden alfabético, la designación especial de cada asunto. Con esto completamos nuestra primera jornada deseosos de haber merecido la aprobación del público.

Viaje de nuestro representante á las provincias—El Sr. Weinberg representante de este periódico, está girando una visita á las provincias de Tucumán, Salta, Jujuy y Santiago, donde está obteniendo los mejores resultados de su activa propaganda.

En su viaje por el ferrocarril Buenos Aires al Rosario ha formado la más alta idea del esmerado

servicio que prestan los trenes de esta empresa. Los viajeros son atendidos con la mayor solicitud, notándose la mano de una administración inteligente y celosa hasta en los menores detalles.

El Sr. Weinberg se muestra muy satisfecho de los resultados de su expedición, llamada á extender la esfera de acción de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA en el interior de la República, donde recibiremos en adelante, además del material de los nuevos abonados, el concurso que el Sr. Weinberg nos dará, al reunir el grupo de los escritores residentes en las provincias.

RENOVACIÓN DE SUSCRIPCIONES

Con motivo de terminar con este número el año de nuestra publicación, rogamos á los suscriptores y agentes que se sirvan hacer debida oportunidad la renovación de sus abonos en la forma de costumbre. De este modo no sufrirá menor retraso en el recibo del periódico, y esta administración podrá ordenar regularmente todos los servicios.



EN EL RIO LUJAN

REGATA INTERNACIONAL — 11 NOVIEMBRE 1893

«UNIÓN DE REGATAS DEL RIO DE LA PLATA»

Componen la Comisión de esta Sociedad los señores siguientes: Presidente, Eduardo B. Madero; Secretario Hon., Eduardo E. Zimmermann; Tesorero, Hon., Tomás Spott; Vocales, Carlos A. Sackmann, J. Federico van Houten y J. F. Schultz.

En las regatas organizadas por la mencionada Sociedad, cuyo relato vamos á ofrecer al lector, fueron jueces de cancha los señores W. C. Roberts, Dr. John O'Connor y H. Richter; jueces de partida, A. N. Williams, E. W. Banhtje, Julio Hosmann, y jueces de raya, Ed. Menan, Martín Meyer y A. R. Leighton.

Las primeras fiestas náuticas de la «Unión de Regatas», celebradas el sábado 11 de Noviembre, en las aguas del río Luján, tuvieron un éxito completo. Un tiempo inmejorable, la organización acertada de la fiesta, el entusiasmo de la concurrencia, el bien servido buffet y las bebidas frescas, dos bandas de música y —last not least— la excelente «condición» de las tripulaciones competidoras, todo contribuyó al espléndido resultado.

El programa se cumplió con la proverbial puntualidad inglesa. La suerte ha favorecido al Club Alemán, el cual se llevó cuatro de los seis «Challenge Cups» abiertos para todas las asociaciones náuticas.

La primera regata era la que despertaba mayor interés entre los remeros, siendo la que en las regatas del Buenos Aires Rowing Club se conocía bajo el nombre de «Gran Premio Internacional». La distancia era de 2.500 metros, remada por Juniors con cuatro remos largos en «shell boats». El Montevideo Rowing Club triunfó el año pasado, y la opinión general estaba en su favor. Fué una sorpresa ver que se quedaba el premio en Buenos Aires, ganándolo el Ruder Verein Teutonia, tripulado por:

1 C. Hartbrodt.	3 G. J. de Boer.
2 F. van Houten.	4 J. T. van Houten.
Timonel: Juan van Houten.	

Llegó 2º el Montevideo Rowing Club y 3º el Tigre Boat Club, cuya tripulación, aunque con bastante fuerza física, tenía que sufrir la consecuencia de su falta de práctica.

II

PREMIO «COMPAÑIAS DE SEGUROS»

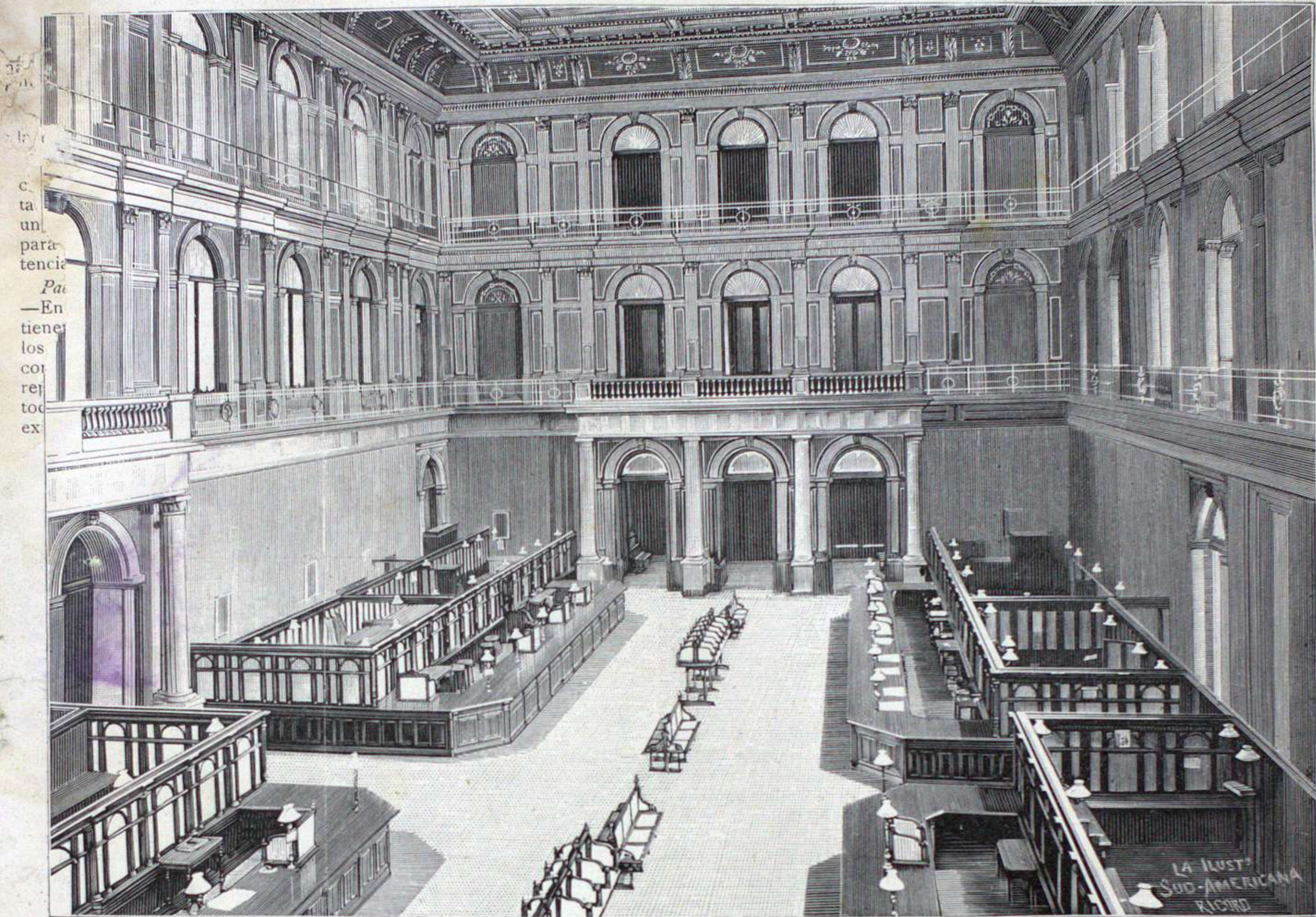
En «Klinker» de un par de remos cortos, para Juniors 1000 metros

BUENOS AIRES ROWING CLUB

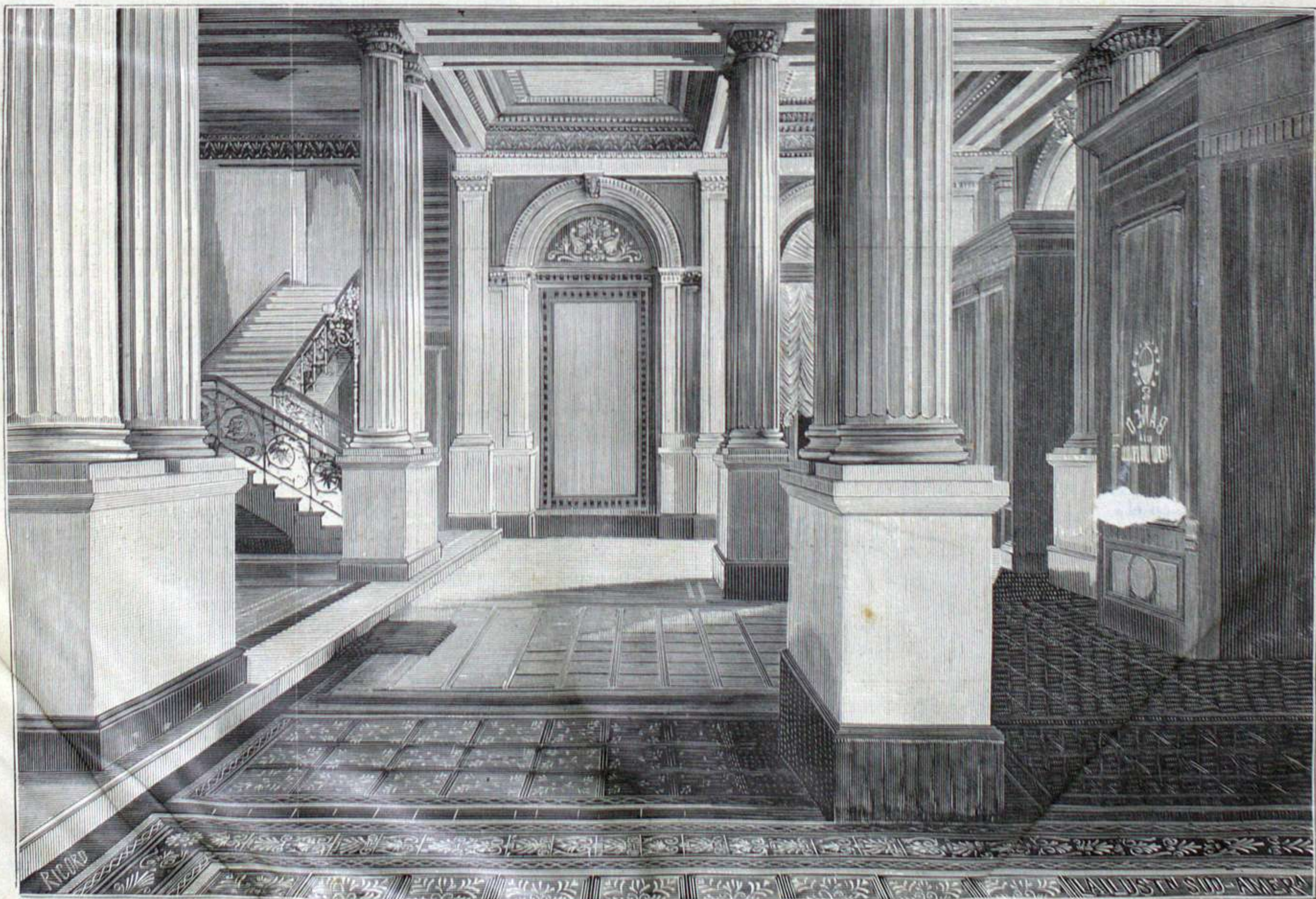
1 Bandera blanca B. Brice.	3 Bandera colorada W. S. Johnson.
2 Bandera amarilla H. de B. Stafford.	4 Bandera azul A. del Pino.

Este último hizo un espléndido start, dejando atrás á todos los otros; pero Brice, con un stroke largo y tranquilo, pronto le gana el tirón y sale victorioso.

Del Pino abandonó la carrera poco antes de la raya, resultando segundo Stafford. Brice merece su victoria; se había preparado con constancia y verdadero entusiasmo.



BUENOS AIRES — BANCO DE LA NACION ARGENTINA — VISTA DEL GRAN SALON DE DESPACHO

BUENOS AIRES — BANCO DE LA NACION ARGENTINA — VESTIBULO DE INGRESO
De fotografías de A. W. Boote y C^a



BUENOS AIRES — EL CORSO DE LAS FLORES EN PALERMO

III

PREMIO "BUENOS AIRES ROWING CLUB"

En «Klinker» á doble pares, 1.500 metros.

Al start se presentaron solamente dos de los cinco botes anotados: R. V. T. con Tomás Spott, H. van Houten y (tim.) Juan van Houten y B. A. R. C. con R. Anderson, A. Guilderdale y (tim.) S. Manzano. Teutonia lo ganó á su placer; pero á nuestro juicio el bote de este club era mejor que el otro, el cual se resentía de la falta de armonía entre sus tripulantes, que siendo aisladamente buenos remeros, no supieron auxiliarse unos á otros.

IV

PREMIO "CENTRO NAVAL"

Para lanchas de buques de guerra, 1.000 metros.

Lo ganó bien el bote del «Libertad» en dura pelea con el del «9 de Julio». La lancha del «Brown» quedó atrás.

V

PREMIO "FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO"

En Klinker de 4 remos largos, para Juniors, 1.500 metros

Fué disputado entre T. B. C., R. V. T. y B. A. R. C. La tripulación alemana parecía la más fuerte, pero los «Tigres» trabajaron con más elegancia y elasticidad. B. A. R. C. sufría del mismo mal mencionado en la regata tercera.

A la largada B. A. R. C. hizo el mejor start, Teutonia le alcanzó pronto, y T. B. C. con un «Sroing» largo y redondo avanzó rápidamente pasando á los demás y resultando el primero.

He aquí su tripulación:

1 S. Kay.	3 M. M. Kay.
2 H. W. Roberts.	4 N. M. Whithworth.

Timonel: A. C. Lawrance.

B. A. R. C. y Teutonia pelearon por el segundo puesto, conservándolo el último. La embarcación del T. B. C. era un bote nuevo y bien cortado, indiscutiblemente superior á los demás.

VI

PREMIO "RUDER VERON TEUTONIA"

En «Klinker» de dos remos largos, 1.500 metros.

Se presentaron B. A. R. C.: Johnson, Brice y (tim.) E. B. Ward; R. V. T.: I. F. van Houten, G. I. de Boer y (tim.) Juan van Houten, y M. R. C.: C. Starzenegger, Alfred Davie y (tim.) P. Ponchintesta. Esta fué la regata más interesante del día por estar casi iguales las fuerzas y la técnica de las tres tripulaciones. A la largada salió mejor Montevideo, seguido por Teutonia (2º) y Buenos Aires (3º). Los tres botes hicieron varios «spurts» para cambiar el orden. Con su segundo esfuerzo Teutonia logró ponerse al frente, y sus remeros, secundados por el buen manejo del timón por Juan van Houten, salieron triunfantes por pocos metros. Montevideo hizo un tremendo «Spurt final», y si Teutonia se descuidaba hubiera perdido.

Especial elogio merecen los jóvenes Johnson y Brice, que llegaron los terceros, habiendo peleado como leones con remeros como Teodoro van Houten y Alfred Davie.

VII

PREMIO "TIGRE BOAT CLUB"

En «Shell» un par remos cortos, 1.500 metros.

Corrieron cuatro botes: del B. A. R. C., Guilderdale y Stafford; de la Teutonia, Lindheimer y H. van Houten. Este último tenía el triunfo asegurado, desde que el único que se lo disputaba, Guilderdale, tenía que sufrir la fuerte oleada y una nerviosidad momentánea. Stafford salió mal de la raya, pero trabajó después con mucha energía, llegando muy bien tercero. Lindheimer, que contaba con su gran fuerza física, se vió imposibilitado de competir, porque se tumbó á los 300 metros.

VIII

PREMIO "MUNICIPALIDAD DE LAS CONCHAS"

Para botes de buque de guerra, 1.000 metros.

Resultó ganador el bote del «9 de Julio», seguido por el del «Plata».

XI

PREMIO "BRIDGETT CUP"

En «Shell» de un par remos cortos, una milla (1609 metros.)

Se presentaron R. Fliege (M. R. C.), E. W. Bohutze, H. van Houten y A. Guilderdale (B. A. R. C.). Este premio, una gran copa de plata presentada por el Consul británico, debe ser ganado tres veces para llegar á ser propiedad del ganador, y ha sido disputado en las regatas del Tigre desde hace ocho años. La regata despertaba mucho interés porque Fliege y Bohutze ya lo habían ganado dos veces, y H. van Houten una vez. A la largada salió mejor Bohutze, seguido por Fliege, quedando más atrás los otros dos. Fliege poco á poco se puso á la par de Bohutze, y cuando á éste se le resbalaron varias veces sus remos, el primero tomó la delantera y la conservó hasta la raya, siendo saludado con mucho entusiasmo.

Aquí concluyó la regata, distribuyendo el presidente de la «Unión de Regatas», señor Eduardo B. Madero, los premios á bordo del vapor «Leda».

La «Unión de Regatas» puede enorgullecerse con el éxito de esta su primera fiesta náutica.

NUESTROS GRABADOS

Ambiziosette—Cuadro de E. Lancerotto— Sencillo por el asunto y por la composición, el cuadro cuya reproducción ofrecemos, revela, sin embargo, de una manera elocuente las cualidades más relevantes del pintor veneciano Lancerotto. Representa la lámina dos muchachas del pueblo de la melancólica y silenciosa ciudad del Adriático.

Dedicase especialmente E. Lancerotto á los cuadros de costumbres de su país y á la interpretación de aquellos tipos, verdaderamente originales. De buen color y de ejecución vigorosa y valiente,

consigue con estos elementos y con la expresión de las figuras que el espectador no repare en los defectos del pincel.

Tiene su estudio el artista veneciano en el palacio Contarini de Sgrigné; estudio que es un verdadero templo, animado por el carácter alegre y simpático del sacerdote que rinde allí al arte fervoroso culto, y frecuentado por todos los extranjeros que visitan la ciudad de los Dux.

En la Exposición Artística del Palacio Hume— Dibujo del señor Rafael J. Contell—Alguien ha llamado el *palacio encantado* á la suntuosa morada donde la más selecta sociedad argentina ha reunido las joyas artísticas que poseen las principales familias, para formar con ellas una Exposición que ha sido durante muchos días el punto de cita de la belleza y del buen tono. Los salones y los jardines, aquéllos con iluminación eléctrica, éstos con el pintoresco alumbrado á la veneciana, daban á las fiestas nocturnas el aspecto de las mansiones descriptas en los cuentos de hadas.

La lámina que ofrecemos para recuerdo de la Exposición, cuyos productos han sido destinados á fines benéficos, representa un grupo de visitantes que admiran los cuadros y las riquezas artísticas reunidas en el Palacio Hume.

Buenos Aires—La Bolsa—Una liquidación de fin de mes— Bien merece nuestro gran centro comercial que le dediquemos un recuerdo en nuestras páginas; pues difícilmente se encontrará en ninguna parte un centro de contratación tan importante por las operaciones que en él se realizan, tan agitado por las oscilaciones de los valores y del metálico, y donde al propio tiempo se conserve el buen humor entre la asidua concurrencia con tanta despreocupación de los graves negocios que allí se ventilan.

No existe actualmente en la Bolsa el movimiento febril y enloquecedor que se notaba en la época de las grandes especulaciones, especialmente en el año 1889; pero no por esto dejan de tener lugar transacciones importantísimas, sobre todo en productos del país, lanas, cueros, cereales etc., cuyas oscilaciones repercuten en la cotización del oro, verdadera *bête noire* de alcistas y bajistas y fantasma que produce las más hondas emociones en el comercio.

El dibujo representa uno de los momentos más interesantes: una liquidación de fin de mes, en que todas las ilusiones y esperanzas se truecan en realidades, ya negras, ya de color de rosa, según la suerte se muestra favorable ó esquiva.

Señora Etelvina Costa de Sala— Ornamos con el retrato de esta ilustre dama las páginas de LA ILUSTRACIÓN, pagando con ello el debido tributo á sus nobles cualidades y á sus virtudes. Es joven, muy activa y siente verdadero entusiasmo por practicar el bien y socorrer á los necesitados.

En la Presidencia de la Sociedad Damas de Beneficencia, que actualmente desempeña, ha sido electa dos veces, cosa que constituye una rareza, justificada por los relevantes servicios que ha prestado á tan benemérita asociación.

La poderosa iniciativa se debe en gran parte á un hecho la construcción del Hospital de las Damas, cuya piedra fundamental fue colocada el 2 del pasado Noviembre. En otra sección da cuenta de la interesante ceremonia; pero los resúmenes resisten á la tentación de reproducir el discurso de la señora Etelvina de Sala, porque sus palabras son delicada expresión de los sentimientos que enaltecen su carácter y santifican la obra meritoria; dice así:

Señoras—Señores:

Colocamos la piedra fundamental de un nuevo edificio, que la caridad argentina levanta por intermedio de la Sociedad de Beneficencia que tengo el honor de presidir.

El hospital que antes de poco servirá para recoger en sus salas á los niños pobres, menesterosos de salud, será la obra más grande y más santa que la sociedad que presido legará á las generaciones venideras.

En sus paredes quedarán esculpidos en mármol los nombres de todos los benefactores que, con su trabajo ó con su dinero, han contribuido á la formación de un edificio, impuesto por la fuerza irresistible de las más sentidas necesidades, en una capital tan populosa como la nuestra. Y en este acto, para nosotras por demás solemne, tócame el placer de recordar á los señores médicos que hasta ahora nos han acompañado con abnegación y desinterés en el cuidado de los niños desgraciados, y á los señores que han formado las diversas comisiones encargadas de ejecutar los trabajos preparatorios para la construcción de este edificio y la percepción de los dineros que la caridad publica en diversas formas ha puesto en nuestras manos. A ellos todo el honor de la jornada. A nosotras, las que formamos parte de la Sociedad de Beneficencia, la íntima satisfacción del deber cumplido.

Señor Ministro que representáis al señor Presidente de la República, padrino en este acto, transmitidme con vuestras impresiones, los sinceros votos de que en el porvenir no haya en la República y en esta capital, una lágrima que no sea enjugada, una miseria que no sea reparada. Decidle que la Sociedad de Beneficencia sigue adelante en el camino que la caridad argentina le ha trazado, pero que, para llenar debidamente su alta misión, necesita contar, como hasta ahora, con la generosa y eficaz ayuda del Gobierno.

Señoras, Ilmo. señor: al levantar este hospital por la caridad y para la caridad, ejercida sobre seres débiles é indefensos, hospital que el señor Arzobispo desde ahora consagrará con su bendición, él será humilde homenaje que ofrecemos al Dios que todo lo preside, y á quien debe nos pedir que nos guíe en nuestra misión, que es de paz y de cariño, para los que reclaman nuestros cuidados y nuestra ayuda.

Paisaje de Alta Gracia.—Con el propósito de describir los parajes más accidentados y pintorescos que atraviesa el Ferrocarril Central Argentino, más de una vez hemos hablado de Alta Gracia y publicado ilustraciones de algunos lugares próximos á esa antigua propiedad rural de la provincia de Córdoba.

Justo es, ya que tantas veces la hemos mencionado, que demos á conocer, siquiera sea á grandes rasgos, su larga é interesante historia, condensando los datos é informaciones que hemos recogido acerca de ella.

Alta Gracia fué una de las más importantes propiedades rurales que poseyó en la provincia de Córdoba, la antigua Compañía de Jesús, expulsada en 1767 de todos los dominios de España.

Hay en ella como en Santa Catalina y Jesús María, que también les pertenecieron, una Iglesia y un Colegio que datan de mediados del pasado siglo, siendo ambas antigüedades curiosas y respetables.

Hállase situado el edificio á treinta y cinco kilómetros al Sud Oeste de la ciudad de Córdoba al pie de la primera sierra ó Sierra Chica y en torno de él se ha formado una villa muy concurrida en la estación de verano.

En Alta Gracia han pasado temporadas más ó menos largas dos personajes célebres en la historia del país; el general D. Santiago Liniers, héroe de la Reconquista de Buenos Aires en 1807 y penúltimo de los Virreyes del Río de la Plata; y el Doctor D. Victorino Rodríguez, Asesor Letrado del Gobernador, Intendente de Córdoba y catedrático de su Universidad.

Expulsada la Compañía de Jesús, Alta Gracia, como todos los demás bienes de ella de que se incautó el Gobierno español, fué administrada durante muchos años por una junta local de temporalidades, dependiente de la superior establecida en Buenos Aires.

Fuó adquirida del Estado en remate público por el mencionado Dr. D. Victorino Rodríguez, quien la vendió á Liniers en 1810. Los herederos de este la traspasaron á D. Manuel Solares en 1821, pasando después de su muerte, acaecida hace veinte años próximamente, á sus actuales propietarios D. Rafael Lozada y el Dr. Pablo Julio Rodríguez.

Los viajeros pueden visitar Alta Gracia y el Monasterio con toda comodidad tomando el tren del F. C. Central Argentino que sale los lunes, miércoles y viernes á la 1.23 p. m. de la Estación Once de Setiembre.

Es una expedición muy interesante, que ningún aficionado á las bellezas naturales y á los recuerdos históricos debe dejar de hacer, si quiere darse cuenta de la vida nacional y de sus obras más características.

El Corso de las Flores.—Por segunda vez recordamos la simpática fiesta en este grabado, pues ya en el número anterior ofrecimos otro dibujo referente á la misma. El de hoy está tomado desde una de las avenidas laterales de Palermo en la tarde de la clausura del festival.

Buenos Aires—Banco de la Nación Argentina.—I Vestíbulo.—II El Gran Salón.—Después de consumada la ruina de los Bancos oficiales, en que sucumbieron el de la Provincia, nuestro gran coloso, y el Nacional, cuyas acciones llegaron á las nubes, pasó bastante tiempo sin que el Gobierno se resolviera á reorganizar este último, por vacilar entre restaurar el Banco de Estado ó facilitar la instalación de un establecimiento de crédito entregado á la sola iniciativa particular de los accionistas y del público.

Por fin el Dr. Pellegrini se decidió por el primer extremo, y antes de finalizar su período se organizó el nuevo Banco de la Nación Argentina, que está prestando muy útiles servicios y que los prestará mucho mayores, si por el temor á los abusos de otro tiempo no se le hubiera dado una reglamentación excesivamente severa, que le obliga á garantizar con exceso los depósitos é inmoviliza de esta suerte el capital que debía servir de palanca á la agricultura y á la industria.

El grabado representa el vestíbulo y el gran salón del hermoso edificio que se ha levantado en la plaza Victoria, en el solar donde se alzaba el Teatro Colón de tan grata memoria.

Completemos estas indicaciones, referentes al carácter del establecimiento y el origen de su creación con una descripción del edificio, verdaderamente espléndido, en que se hallan instaladas sus oficinas, y de la distribución de éstas en el vasto local.

Consta el edificio de un subterráneo y tres pisos y se halla construido sobre un salón que consta de dos partes, la principal formada por las calles de Reconquista al Oeste y Rivadavia al Sud, con frente á la plaza de Mayo, y la otra por un gran martillo al nordeste.

El subterráneo del edificio principal se ha utilizado para comunicar las diferentes partes de la soberbia construcción, tiene una superficie de 600 metros cuadrados y existía ya en el antiguo teatro Colón. Para instalar en condiciones convenientes de seguridad el tesoro principal del Banco, se ha construido debajo de ese subterráneo principal otro que solamente tiene doce metros superficiales.

También en la parte del martillo hay un subterráneo donde se hallan instaladas las maquinarias para el alumbrado eléctrico, la máquina de vapor, la caldera, el motor y el dinamo, además de otras dependencias, como la imprenta y la litografía y algunos lavatorios.

En esta porción suplementaria del salón se levantó un edificio que contiene en sus distintos pisos oficinas auxiliares y piezas de servicio, que dan holgura y comodidad á las operaciones del establecimiento. El horno para la quema de billetes, las oficinas de emisión, lavatorios y los water-closets se hallan en la planta baja; consta el primer piso de dos lunchrooms para los empleados, una despensa lavatorios y letrinas, y el segundo piso consta de tres piezas para servicio, cocina y otras aplicaciones de carácter subalterno.

Veamos cómo está dividido el edificio principal para poder fijar luego con más detalles la distribución de los diferentes servicios.

En el piso bajo de este edificio encontramos un gran salón rectangular de 44 metros de largo por 22 metros de ancho, y 20 de altura. Además del

espacio destinado al público en el centro, hay alrededor varias subdivisiones con las oficinas que luego indicaremos. Dos escaleras parten de esta sala, una que conduce al subterráneo, donde se encuentra la caja principal y otra que pone en comunicación el edificio con la Bolsa de Comercio por medio de un túnel horadado por debajo de los cimientos. El acceso al salón se verifica por las calles de Rivadavia y Reconquista, habiendo un gran vestíbulo en la entrada correspondiente á cada una de estas calles.

En otro salón de 250 metros cuadrados situado en la esquina que forman las dos calles citadas se hallan instaladas las oficinas de liquidación del Banco Nacional, á las cuales se ingresa por la ochava de la esquina, además de estar en comunicación con el vestíbulo que corresponde á la calle Rivadavia.

La tesorería se encuentra á la derecha de este vestíbulo, tiene 80 metros de superficie y se halla contigua al despacho del Presidente del Banco, en comunicación con la gerencia y con otra pieza del primer piso, por medio de una escalera y un ascensor.

Entrando por el vestíbulo de la calle Reconquista, se encuentra á la derecha la oficina de cambios, comunicada con la caja de ahorros, y á la izquierda la venta de sellos. También en este piso y en la parte Norte está la entrada para los empleados, servida por una escalera que conduce al interior.

El tesoro destinado al movimiento diario está situado entre el salón principal y el martillo, y consta de tres series superpuestas; y de estos tesoros, que tienen una superficie de 22 metros, una parte se halla destinada á la caja de títulos.

El salón para el Directorio y el salón de espera se encuentran en el primer piso con frente á la calle de Reconquista, y dando á la de Rivadavia, la secretaría compuesta de dos piezas y otras cuatro para las comisiones, así como una habitación para despacho del secretario del Presidente. El segundo piso tiene análoga disposición que el primero; motivo por el cual nos abstenemos de hacer una descripción minuciosa.

Pertenece el estilo de la fachada al Renacimiento Italiano, para conservar el carácter arquitectónico del antiguo teatro Colón. Para completar la altura del edificio, que resultaba de poca elevación, comparada con las demás proporciones, se construyó un parapeto con jarrones y grupos alegóricos. En la esquina del edificio se colocó el grupo principal, compuesto de tres figuras que simbolizan la agricultura, la industria y el pastoreo. La República y el Río de la Plata están representados en el grupo colocado sobre la fachada que da á calle Rivadavia ó Plaza de Mayo.

Puede formarse idea del valor del edificio por el precio de su costo, que asciende á 1.113.035 pesos moneda nacional.

En cuanto á la distribución de las oficinas, y aparte las indicaciones que dejamos hechas al paso, he aquí los datos más interesantes:

En el primer cuerpo del piso bajo entrando por la calle de Reconquista, están: á la derecha, la oficina de giros y letras; á la izquierda, la oficina de cuentas corrientes y caja de ahorros, la cual pasará definitivamente al salón de la ochava, ya descrito, y que ahora ocupan las oficinas de liquidación del Banco Nacional.

En el segundo cuerpo de la misma planta baja se encuentran: á la derecha, las sucursales y la gerencia; á la izquierda, los depósitos judiciales y acciones; y al frente, la tesorería. A la derecha, entrando por Rivadavia, está la contaduría.

Ya hemos indicado antes cuáles son las oficinas establecidas en el primer piso. En el segundo se encuentra la oficina de asuntos legales, las inspecciones de sucursales y salas para comisiones.

En el departamento formado por los sótanos y además de los Tesoros del Banco, existe un paredón de forma cilíndrica con divisiones de varios tamaños, donde se colocan las cajas que alquila el Banco para depósitos de dinero y otros valores.

En general la decoración interior del edificio es de muy buen gusto, sin que obste la sencillez del adorno á la riqueza y elegancia del conjunto, que resulta de una severa magnificencia.

La grandeza monumental de la construcción comprende á la misma importancia que este gran establecimiento está llamado á cumplir en el desenvolvimiento de la prosperidad nacional. Labor meritoria que recibirá gran impulso en virtud de la autorización anunciada por el Ministro de Hacienda para que el Banco pueda movilizar la considerable porción de su capital, que no ha sido todavía lanzado á la circulación, y que, por lo tanto, no ha permitido desplegar toda la actividad que por este medio adquirirán las operaciones del Banco.

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

BALANCE DE LA CASA CENTRAL Y SUCURSALES

AL 31 DE AGOSTO DE 1893

ACTIVO	Oro	M. Legal
Acciones.....		50.000.000 —
Banco Nacional en Liquidación.....		7.519.675 82
Gobierno Nacional (Cuenta Emisión menor).....		8.500.000 —
Documentos Descontados.....		42.292.674 58
Adelantos en Cuenta Corriente.....		10.265 13
Letras a Recibir.....		430.704 36
Inmuebles.....		3.225.746 11
Sucursales.....		26.804.550 37
Deudores en Gestión.....		712.881 96
Empréstito Nacional Interno.....		15.535.075 —
Corresponsales en el Exterior.....	46.661 20	
Conversión.....	4.888 28	
Ganancias y Pérdidas.....	1 500 —	8.525 81
Muebles y Útiles.....		556.031 64
Gastos Generales.....		1.078.060 09
Gastos Judiciales.....		9 748 79
Caja de Conversión—Decreto Junio 30/92.....		26.000.000 —
Tesoro.....		5.000.000 —
Caja.....	253.113 42	17.417.328 —
	306.162 90	205.091.267 66

PASIVO

Capital.....		50.000.000 —
Caja de Conversión.....		50.000.000 —
Emisión menor.....		8.500.000 —
Casa Central.....	25.481 —	28.082.610 48
Sucursales.....	10.813 17	
Depósitos a la vista y plazo fijo.....	218.362 65	49.911.627 64
Depósitos Judiciales.....	41.435 90	14.909.692 49
Letras a Pagar.....		224.568 20
Conversión.....		15.176 99
Fondos de Previsión.....		560.976 67
Comisiones, Intereses y Descuentos.....	10.070 18	2.886.615 19
	306.162 90	205.091.267 66

MANUEL A. AGUIRRE

Presidente.

Tem. Gittardi,
Secretario.

Francisco Brau,
Contador General.

V.º B.º

Ramón Santamarina,
Síndico.

AL 30 DE SETIEMBRE DE 1893

ACTIVO	Oro	M. Legal
Acciones.....		50.000.000 —
Banco Nacional en Liquidación.....		7.517.393 82
Gobierno Nacional (Cuenta Emisión menor).....		8.500.000 —
Documentos Descontados.....		40.125.572 85
Adelantos en Cuenta Corriente.....	100 —	15.594 59
Letras a recibir.....		258 117 29
Inmuebles.....		3.229.696 11
Sucursales.....	23.522 62	28.221.766 35
Deudores en Gestión.....		852.309 67
Empréstito Nacional Interno.....		16.173.000 —
Corresponsales en el Exterior.....	9.858 46	
Conversión.....	5.112 01	
Ganancias y Pérdidas.....	1.500 —	18.025 81
Muebles y Útiles.....		564.557 41
Gastos Generales.....		1.211.516 97
Gastos Judiciales.....		11.268 88
Caja de Conversión—Decreto Junio 30/92.....		26.000.000 —
Intereses.....		401 35
Tesoro.....		5.000.000 —
Caja.....	420.935 23	19.904.087 89
	461.028 32	207.603.408 99

PASIVO

Capital.....		50.000.000 —
Caja de Conversión.....		50.000.000 —
Emisión menor.....		8.500.000 —
Casa Central.....	76.936 42	29.275.985 25
Depósitos a la vista y plazo fijo.....	336.701 71	51.664.503 80
Depósitos Judiciales.....	37.316 56	14.448.583 59
Letras a Pagar.....		107.389 79
Conversión.....		15.970 84
Fondo de Previsión.....		560.976 67
Intereses.....	42 22	
Comisiones y Descuentos.....	10.031 41	3.029.999 05
	461.028 32	207.603.408 99

ANTONIO E. MALAVER

Vice presidente.

José A. Llobet,
Sub secretario.

Francisco Brau,
Contador General.

V.º B.º

Ramón Santamarina,
Síndico.

AL 31 DE OCTUBRE DE 1893

ACTIVO	Oro	M. Legal
Acciones.....		50.000.000 —
Banco Nacional en Liquidación.....		7.471.393 82
Gobierno Nacional (Cuenta Emisión menor).....		8.500.000 —
Documentos Descontados.....		41.898.572 85
Adelantos en Cuenta Corriente.....	100 —	15.594 59
Letras a Recibir.....		528 117 29
Inmuebles.....		3.229.696 11
Sucursales.....		27.180.896 35
Deudores en Gestión.....		944.960 67
Empréstito Nacional Interno.....		16.173.000 —
Corresponsales en el Exterior.....	15.913 38	
Conversión.....	7.010 53	
Ganancias y Pérdidas.....	1.500 —	19.641 81
Muebles y Útiles.....		571.244 41
Gastos Generales.....		1.347.102 97
Gastos Judiciales.....		12 358 88
Caja de Conversión—Decreto Junio 30/92.....		26.000.000 —
Tesoro.....		5.000.000 —
Caja.....	521.475 42	19.813.586 07
	545.999 33	208.715.852 75

PASIVO

Capital.....		50.000.000 —
Caja de Conversión.....		50.000.000 —
Emisión menor.....		8.500.000 —
Casa Central.....	26.715 11	29.465.971 78
Sucursales.....	64.792 39	
Depósitos a la vista y plazo fijo.....	410.616 88	51.658.493 74
Depósitos Judiciales.....	33.795 76	14.642.097 28
Letras a Pagar.....		129.223 95
Conversión.....		22 129 70
Fondo de Previsión.....		560.976 67
Comisiones, Intereses y Descuentos.....	10.070 18	3.735.959 05
	545.999 33	208.715.852 75

ANTONIO E. MALAVER

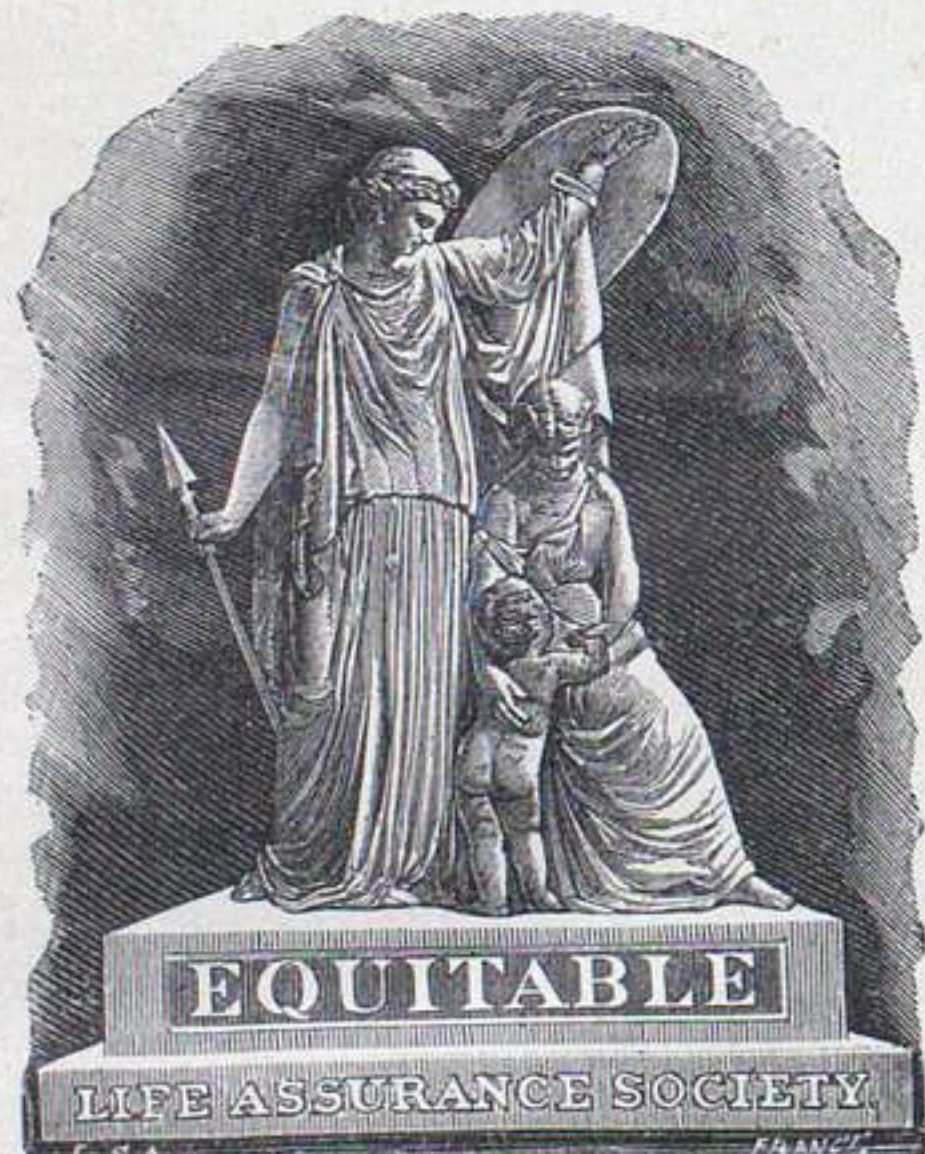
Vice presidente.

Tem. Gittardi,
Secretario.

Francisco Brau,
Contador General.

V.º B.º

Miguel N. de Urbelarrea,
Síndico.



THE
EQUITABLE

LIFE ASSURANCE SOCIETY
of the United States

January 1st, 1893 Dollars.

ASSETS..... \$ 153,000,000
SURPLUS..... " 31,000,000

The incomparable success
of THE EQUITABLE is due
to the fact that it is a

MUTUAL SOCIETY

and that it is managed for the
exclusive benefit of its policy
holders.

BRANCH OFFICE:

377, Florida; Buenos Aires

LOCAL DIRECTORY:

Miguel Tedin, Chairman.
Adolfo Mantels } Directors.
R. Inglis Runciman }
Dr. Pablo Beeck, Medical Director
A. Rossa Cavassa, Secretary.

LA EQUITATIVA

de los Estados Unidos
SOCIEDAD DE SEGUROS
SOBRE LA VIDA

Enero 1^o de 1893. Dollars.

ACTIVO..... \$ 153,000,000
SOBRANTE..... " 31,000,000

El éxito incomparable de LA
EQUITATIVA se debe al he-
cho de que es una

SOCIEDAD MUTUA

y que está administrada en be-
neficio exclusivo de sus asegu-
rados.

SUCURSAL:

Florida, 377, Buenos Aires

DIRECTORIO LOCAL:

Miguel Tedin, Presidente.
Adolfo Mantels } Directores
R. Inglis Runciman }
Dr. Pablo Beeck, Director-Médico
A. Rossa Cavassa, Secretario.



ENTRADA POR LA CALLE FLORIDA

ABOGADOS

DOCTORES MIGUEL ORO y JOSE TAR-
NASSI, abogados—San Martín 284.

DOCTORES COUSTAU y GORDILLO —
Abogados—Reconquista. 212—Piezas nú-
meros 19 y 20.

DOCTOR FEDERICO PINEDO, abogado—
Estudio: Avenida de Mayo, 89, 2º piso.

MÉDICOS

DOCTOR EDUARDO OBEJERO — Enfer-
medades de ojos, nariz, garganta y oídos
—Cuyo, 748.—De 1 a 4.

DOCTOR C. ALLIEVO — Cuyo 1056, de 1
a 3 p. m. — Esterilidad, enfermedades
del útero.

DOCTOR HUGO-MARCUS—Enfermedades
nerviosas—469 Cerrito (altos) de 1 a 3.

EDUCACIÓN

INSTITUTO MERCANTIL, incorporado al
Colegio Nacional—Director: Manuel Alon-
so Criado—Plaza Concepción.

COLEGIO LITERARIO incorporado al Co-
legio Nacional—Director W. Frecker de
la Universidad de Oxford—Juncal, 866.

INSTITUTO PEDAGÓGICO de
enseñanza elemental y supe-
rior, incorporado al Colegio Na-
cional—Directores Francisco G.
Mijares y Antonio Vigil—Co-
rrientes, 844.

FRANCISCO M. CONTE—Lecciones parti-
culares de español, italiano, francés, in-
glés y alemán—Viamonte, 529.

VARIOS

R. N. ODAHL, Dentista—Ope-
raciones sin dolor por medio
de cocaína, clorétilo, etc.—Ave-
nida de Mayo, 791, esq. Piedras.

GREGORIO REBOLLO—Despachante de
Aduana y rematador—Alsina, 483 y 85.

TRADUCCIONES del italiano,
francés, inglés y alemán al es-
pañol y vice versa — Viamonte,
núm. 529.

R. J. CONTELL. — Lecciones
particulares de pintura y di-
bujo.—Viamonte, 529.

OBRAS DE ARTE

Se venden seis de los mejores cuadros pintados por el célebre pintor español Parra, representando naturaleza muerta. En esta Administración, Viamonte 529, darán razón.



SPORT

HIPÓDROMO NACIONAL DE BELGRANO—CARRE- RAS DEL 11 DE NOVIEMBRE DE 1893

Esta reunion hipica del Hipódromo Nacional estuvo muy favorecida á pesar de las diversas fiestas del día.

El desenlace de las pruebas fué el siguiente:

Premio Moron, 1450 metros—1° Corresponsal 51 kilogramos, 2° Putú 53, 3° La Capital 48.
Sport de Corresponsal ps. 8.75 á ganador y 4.01 á placé, de Putú 4.24.

Premio Moron, 1100 metros—1° Terminación 55 kilogramos, 2° Osmond 53, 3° Whitethorn 56.
Sport de Terminación ps. 21.29 á ganador y 5.40 á placé; de Osmond 5.24; de Whitethorn 3.34.
Premio Primer Criterium, para toda yegua. Peso por edad con recargo según las sumas ganadas—kilogramos de descargo á los perdedores, 60 metros. 1° Alina 48 kilogramos; 2° Marque-46, 3° India Muerta 56.

Sport de Alina ps. 3.27 á ganador y 2.36 á placé, del stud Titan 3.80; de India Muerta 3.33.
Premio Merlo, 2200 metros—1° Nubifer 50 kilogramos, 2° Mudo 48, 3° Ituzaingó 63.

Nubifer, montado por Isabelino Díaz, tomó la delantera en la partida y no fué alcanzado en todo el tiro á pesar de los esfuerzos de Mudo é Ituzaingó, que solo consiguieron los puestos de placé.

Premio Segundo Criterium—Para todo caballo. Peso por edad, con recargo, según las sumas ganadas y descargo de tres kilogramos á los perdedores. 1600 metros—1° Landseer 43 kilogramos, 2° Stone Cross 61, 3° Curupayty 48.

Sport de Landseer ps. 13.85 á ganador y 4.50 á placé; de Stone Cross 3.38.

Premio Chivilcoy, 1900 metros—1° Luminex 61 kilogramos, 2° Clovis 53, 3° Silvertail 51.

Sport de Luminex ps. 11.10 á ganador y 4.26 á placé; de Clovis 4.02; de Silvertail 6.40.

CARRERAS DEL 12 DE NOVIEMBRE

El calor insoportable que se dejó sentir este día no fué un motivo para desviar del Hipódromo Nacional de Belgrano á los aficionados, que en gran número acudieron á presenciar las pruebas del siguiente programa.

Premio Temperley, 1000 metros—1° Saeta 56 kilos; 2° Antropófago 57, 3° Zorro 57.

Sport ps. 73.69, á placé 10.30, Antropófago 2.77, Zorro 4.17.

Premio Adrogué, 1100 metros—1° Whitethorn 57 kilos, 2° Never Mind 49, 3° Lambaré 53.

Sport ps. 7.27, á placé 4.13, Never Mind 8.82 Lambaré 3.82.

Premio Azul, 1.600 metros—1° Revancha 56 kilos, 2° Hurí 45, 3° Bay Rum 54.

Sport ps. 3.76, á placé 3.65; Hurí 10.05.
Premio Tandil, 2.500 metros—1° San Martín 59 kilos, 2° Mudo 48, 3° Nubifer 53.

El viejo San Martín, volvió por su fama medio eclipsada ya, en fuerza de las repetidas derrotas sufridas.

Sin esfuerzo tomó la dirección de la carrera desde el momento de la partida y llegó á la raya en la misma posición, sin ser molestado á pesar de los buenos oficios de Mudo, que lo siguió de cerca durante todo el tiro.

Sport ps. 5.68, á placé 4.07; Mudo 4.81.
Premio Chascomús, 1600 metros—1° Demos 57 kilos, 2° Lucifer 56, 3° Andarín 51.

Sport ps. 16.63, á placé 6; Lucifer 4.81.
Premio Las Flores, 1.450 metros—1° Putú 55 kilos, 2° Violeta 54, 3° Silvertail 52.

No placés, Sussex, Teagle, Chiquito é Hierofant.
Sport de Putú 10.41 á ganador y 5.03 á placé; de Violeta ps. 9.09.

HIPÓDROMO ARGENTINO DE PALERMO—CARRE- RAS DEL 19 DE NOVIEMBRE DE 1893

TRIUNFO DE «MALAKOFF»

Se corrió el premio clásico «Buenos Aires», de 5.000 \$ al 1°, 700 al 2° y 300 al 3°, pero como la carrera vióse reducida á un match brillantísimo entre Malakoff y Etoile los 1000 \$ correspondieron esta vez al segundo.

El público manifestó todas sus simpatías por la mestiza Etoile adjudicándosele en las cotizaciones 5.418 boletos, mientras que Malakoff solo tenía 4.038.

Llegó el momento decisivo y hecha la señal por el *staler* no muy perito en materia de largar carreras, poco tardó Etoile en destacarse considerablemente de su contricante unos 20 metros.

Al pasar los caballos frente á las tribunas en la primera vuelta, y al ver el público la facilidad y desenvoltura con que Etoile se mantenía en el puesto de honor, la saludó con una estruendosa salva de aplausos.

Etoile delante y Malakoff detrás fueron recorridos unos 2.600 metros del tiro, hasta la entrada de la recta, en la última vuelta. Allí Etoile recibió un récio latigazo de su jockey Isabelino mermando notablemente su tren.

En tanto Malakoff, que desde que pasó las caballerizas de la Petite Ecurie, recibía espuela y látigo de Pedro Aguirre, avanzaba sobre Etoile lenta pero eficazmente, pudiendo decir con toda propiedad, que recién allí comenzó la lucha.

Un esfuerzo más y muchos récios latigazos aún y Malakoff consigue al fin sacar un cuerpo de ventaja, ya sobre la raya.

Otra vez vencida Etoile, más por la sangre del puro y la gran extensión del tiro que por su debilidad.

Sport ps. 4.21.
He aquí, en resumen, el resultado de las demás pruebas del día:

Premio Condesa, 1.500 metros—1° Chimpancé 50 kilos, 2° Loadstone 53, 3° Tambor 50.

Sport ps. 38.28, á placé 8.91; Loadstone 4.11; Tambor 5.50.

Premio Osiris, 1.000 metros—1° Chilliarch 59 kilos, 2° Cautivo 52, 3° Siva 53.

Chilliarch ganó de extremo á extremo, con una facilidad asombrosa. Sport ps. 7.97, á placé 3.74; Cautivo 5.85; Siva 5.64.

Premio San Martín, 2.500 metros—1° Mudo 49 kilos; 2° Sargentto 61, 3° Robert le Diable 54.

Sport ps. 9.89, á placé 2.82; Sargentto 2.84.
Premio Acheron, 1750 metros—1° Alina 52 kilos; 2° India Muerta 53; 3° Nautilus 57.

Difícilmente podría darse una carrera de más difícil pronóstico que ésta, y sin embargo ganóla Alina en un *canter*.

Sport ps. 19.21, á placé 7.44; India Muerta 5.66, Nautilus 7.28.

Premio Ituzaingó, 1.100 metros—1° Bijou 53 kilos, 2° Milagro 55, 3° Simoun 55.

Sport ps. 11.14, á placé 4.76; Milagro 4.24; Simoun 7.54.

Premio Pampa, 1600 metros—1° Artichaut 48 kilos; 2° Cautivo 50; 3° Soldado 53.

Sport ps. 6.86, á placé ps. 3.90; Cautivo 3.45.

EL PREMIO DE HONOR EN MONTEVIDEO

Numerosa fué la concurrencia que asistió al hipódromo de Maroñas á presenciar el desenlace de las pruebas que tanto interés habían despertado entre los aficionados.

Premio de honor—Tiro: 3.500 metros.—Premio: \$ 1000 al primero y 100 al segundo.

Esta era la carrera más importante. Sólo tomaron parte Donnina, gran favorita, Guerrillero, Brandy, Progreso y Lucifer; con poca diferencia estaban casi iguales en la venta de boletos.

Dada la señal por el *staler*, tomó la dirección del lote Progreso seguido de Guerrillero y Brandy, yendo última Donnina. En este orden dieron la primera vuelta, pero al subir el repecho, Guerrillero y Brandy se trabaron en lucha, tomando Brandy la delantera. Donnina que hasta este momento no había desarrollado su carrera, empezó á ganar terreno y al llegar al bajo ya, luchaba con Brandy, al que venció sin dificultad llegando al triunfo al galope.

Boletos vendidos á ganador 824 y 606 á placé. Dividendo á ganador 2.94 y 2.61 á placé. Brandy á placé 2.89.

Las demás carreras tuvieron el siguiente resultado:

Premio «Stud Francés»—Distancia, 1.400 metros.—Premio, 250 \$.—Stiletto, Pintado, Torpedo y Gloriosa.

Premio «Alejandrina»—Distancia: 1.000 metros.—Premio: \$ 300—India, Ecarté, Trinchera, Queen, Góndola y Twin. No corrió Remember. Bajada la bandera con una buena partida, tomó punta India pero por poco tiempo conservó el puesto que fué ocupado por Queen que ganó flojo, llegando segunda Trinchera.

TERCERA CARRERA.—Premio «Stiletto»—Tiro: 1750 metros. Premio: \$ 400.—Trinchera, Honora, Alejandrina y Mireille; fué retirado Carnot.—Honora era la favorita, que, á pesar de estar en buen estado, no pudo ganarle á Alejandrina, que ha revelado ser un gran caballo. Segundo entró Mireille.

Premio «Terminación»—Tiro: 1.200 metros.—Premio: 300 pesos—Queen, Remember, Torpedo, Alaska y Gloriosa.

Premio «Zig Zag»—Distancia 1.750 metros.—Premio \$ 300.—Profeta, Stiletto, Vengador, Twin y Mireille.—Fué ganada por Stiletto, llegando segundo Vengador.

FOR EVER.

LA SENEQUINA

CURA LA TOS EN 48 HORAS

PASTILLAS Y JARABE á \$ 1.20

DEPÓSITO GENERAL

POR MAYOR Y MENOR

FARMACIA FRANCO-INGLESA

DE

ADOLFO NEYER

BUENOS AIRES.—CALLE CUYO N.º 581

ENTRE FLORIDA Y SAN MARTIN

v en todas las Farmacias de la América del Sud



REVISTA BURSATIL

Buenos Aires, Noviembre 24 de 1893.

Ha seguido reñida la lucha entre alcistas y bajistas del oro, en nuestra Bolsa, habiendo ganado algunos puntos los primeros, como verán nuestros lectores, pues de 320 que lo dejamos en nuestro último número, lo encontramos hoy a 326.80 quedando constatada una alza de 6.80 puntos.

El movimiento del metálico durante la quincena ha sido muy activo, habiéndose vendido en las diferentes ruedas, tanto al contado como a plazos, cantidades de gran consideración; pero no ha hecho en la Bolsa el efecto que debía, por el motivo de haber cambiado mucho la corriente, pues de bajista que ha sido durante Octubre y parte de Noviembre, hoy es decididamente alcista.

No creen los especuladores al alza, que el oro pueda bajar, en vista de la situación política y financiera por que estamos atravesando, y confiados en esta creencia, compran a plazos cuantas cantidades se presentan en venta, seguros de que al liquidarlas lo harán con bastante diferencia a su favor. Sin embargo, nosotros opinamos que no deben confiar mucho en que las cosas así sucedan, pues se están notando algunos indicios que demuestran que pueden muy bien equivocarse.

El haberle abierto al Gobierno los banqueros ingleses, un crédito de 200.000 £ oro con un interés de 3 1/2 % anual, con el fin de que el Gobierno tenga fondos en Londres, y compre aquí despacio el oro necesario para llenar sus necesidades,

(sin verse obligado a pasar por las horcas caudinas de la especulación) es un indicio elocuente de que, por el momento, los alcistas no pueden contar con ellos, pues su interés está en que la moneda se valore paulatinamente.

Los que conocen prácticamente la Bolsa y lo que en ella está sucediendo, están muy desengañados de las especulaciones del oro, donde los *buzos más listos* son sorprendidos por incidentes y acontecimientos imprevistos, que les hacen perder grandes diferencias. Donde van a parar éstas, es lo que no se explican; sin embargo, los maliciosos hacen notar la rara coincidencia de que cuanto más pobre se va que dando nuestra Bolsa, mayores dividendos reparten a sus accionistas del extranjero, algunos de nuestros Bancos.

Como desde ayer han vuelto los pares de tres puntos, entre Noviembre y Diciembre, no faltará oro para que la liquidación del mes sea hecha con toda tranquilidad, y no será extraño que el precio a que ésta se efectúe, sea más bajo que el actual por no tener los Bancos interés por el momento en el alza.

El mercado de títulos ha sido muy pobre y ha estado sumamente desanimado durante esta quincena. La confianza no vuelve y la especulación no se atreve a ope. ar, interin no resuelva el Congreso cuestiones tan importantes, como son el arreglo de la Deuda Externa y la Ley de Presupuesto para 1894. Es incomprensible lo que está sucediendo con estos asuntos, pues la lentitud con que los congresales los han tomado, ha hecho nacer cierta desconfianza que trae inquietud a la opinión, causando inmensos perjuicios para el país.

El haber barrido dos de nuestros principales Bancos todo el cambio que había en plaza, ha hecho que éste se estacione

esperando que los negocios de lanas se animen más p subir, según la importancia de aquéllos.

Si no fuese porque lo vemos por nuestros propios ojos creeríamos lo que está sucediendo con los Bonos del Hipotecario de la Provincia. Se descubre una falsificación de muchos millones, se habla de otros tantos emitidos destinamente, y ni el Banco, ni la Cámara de Comercio man medida ninguna en pro de los intereses honra tantos infelices poseedores de esta clase de papel. el nuevo Directorio del Banco Hipotecario no ha alcance del público, los medios para que los ten bonos puedan cerciorarse de los que son buenos y mente emitidos, y los que son falsificados é inde puestos en circulación?

Es cuestión importante y de moralidad, para que la Cámara de Comercio ó el Interventor en la Provin Buenos Aires, se ocupen de ella y faciliten a los inter los medios para saber a qué atenerse sobre este par

Los negocios en la República Oriental siguen par y la cuestión política más complicada y grave de día El Dr. Herrera está firmemente resuelto a imponer sor a la Presidencia; y si la oposición, que la forma la ría del país, no se conforma con esto, no tendrá más re que ir a la revolución, donde el pueblo podrá reiv sus derechos. Es inútil decir que en momentos tan c ni se habla de negocios, ni menos de hacer ningun merezca la pena de reseñarse. A continuación ponem prectos nominales de los principales títulos que se coti aquella Bolsa.

(Véase pág. 674.)

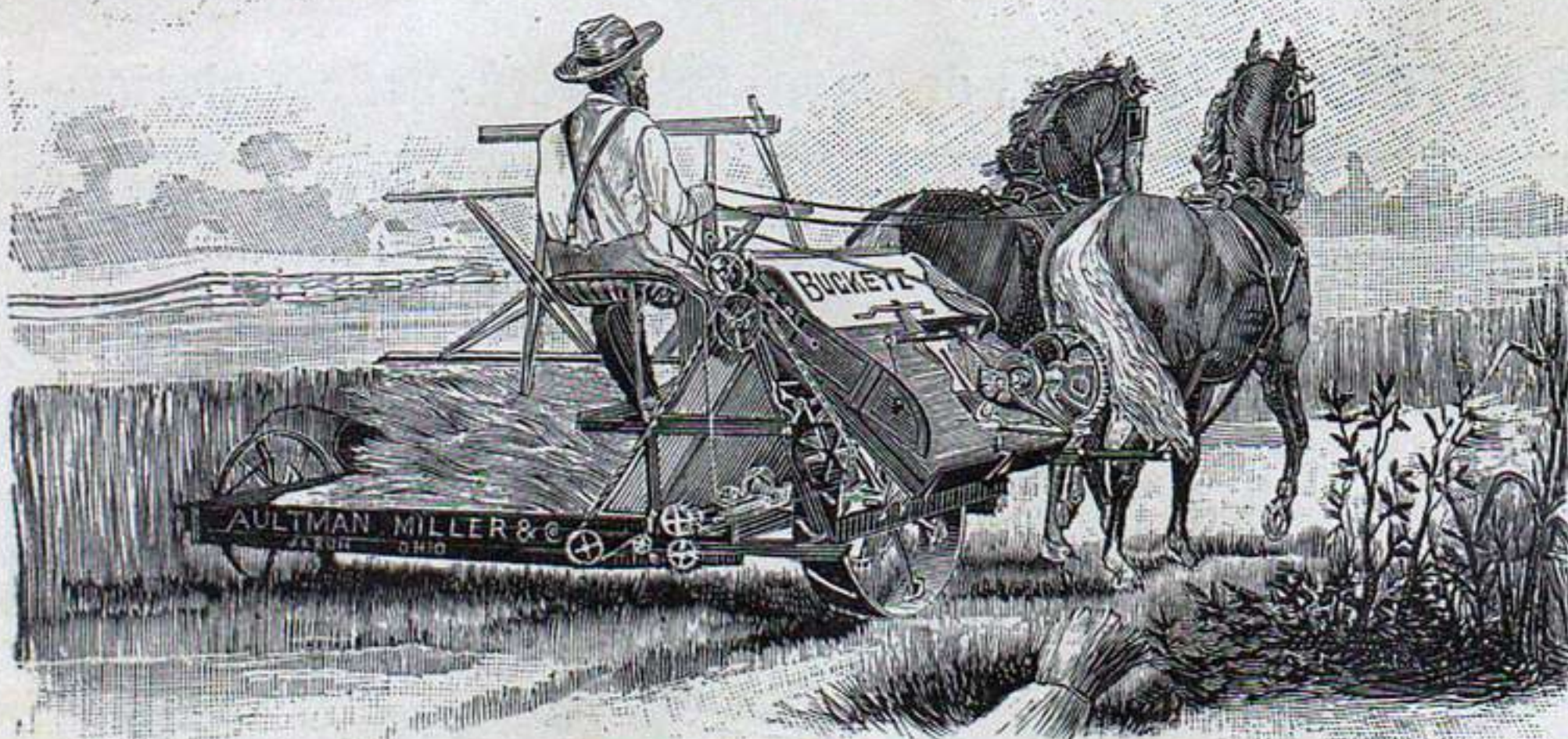
COMPAÑIA CERVECERIA BIECKERT, Limitada—PIDAN LA "PILSEN"



817, CALLE JUNCAL, 817 — BUENOS AIRES

Juan Russell, Administrador General.

TOMAS DRYSDALE Y CA

INTRODUCTORES DE
MAQUINAS AGRICOLAS
DE TODAS CLASES.

CASA PRINCIPAL

BUENOS
AIRES

MORENO 438 a 476

SUCURSALES: CALLE MEXICO 202-220
P. MENDOZA 1201-1213 (BOCA DEL RIAHUELO)

AU MERINOS

CASA FUNDADA EN 1864

BONETERIA

ROPA BLANCA



698, RIVADAVIA esq. Chacabuco

CAFÉ DE PARIS

FRANCISCO SEMPÉ

CASA DE PRIMER ORDEN

ESTABLECIDA EN 1860

Se recomienda por su "confort", por su
esmerado servicio
y por la superioridad de su bodegaESPECIALIDAD
PARA BANQUETES Y SOIRÉESGRAN VARIEDAD
DE ELEGANTES CESTILLOS DE FANTASÍA PARA FRUTAS
(PRIMICIAS)

417, CALLE CANGALLO, 423 - BUENOS AIRES

ALFREDO J. UNDERWOOD

REMATADOR Y COMISIONISTA

PIEDAD 368, PIEZA 11 (ALTOS) — UNIÓN TELEFONICA 439

Se encarga de la compra y venta de campos, haciendas, casas y terrenos.
Alquila campos y casas y hace las cobranzas de las mismas.
Coloca y da dinero en hipoteca y con pacto de retroventa sobre casas
la Capital y campos en la Provincia de Buenos Aires.

VIVIMIENTO DE LA BOLSA DE BUENOS AIRES

PRECIOS HASTA NOVIEMBRE 24

Metálico	326 80
in de mes.	326.50
Cambios	47.00 11/16
	5.02 1/2
	5.03
	4.06 1/2
Cédulas Hipotecarias Nacionales	56.50
5% de renta	99 50
7% de renta	91.00
7% de renta	93.00
7% de renta	92.00
7% de renta	94.00
Cédulas Hipotecarias Provinciales	17.00
6% de renta	25.00
8% de renta	24.00
6% de renta	24.00

Serie F m/n 6% de renta	23.00
G 7%	22.20
I 8%	23.50
J 8%	23.90
K 8%	24.00
L 8%	24.00
M 8%	24.00
N 8%	24.00
O 8%	24.00
P 8%	24.00
Cheques	
Banco Nacional	23.00
de la Provincia	46.00
Hipotecario de la Provincia (bonos)	12.80
Fondos y Títulos Públicos	
Fondos Públicos Nacionales, 1884 5%	55.00
Empréstito Nacional Interno, 1891	76.00
Fondos Públicos Nacionales, 1892	72.20
Consolidada Municipal de la Capital	75.00
Acciones de Bancos y Compañías	
Banco Español del Río de la Plata	105.00
Italia y Río de la Plata (oro)	88.50

Banco Crédito Real	27.00
Nuevo Italiano	37 50
Francés del Río de la Plata (oro)	43.00
Hipotecario de la Capital (bonos oro)	70.00
del Comercio	75.00
Caja de Descuentos	70.00
Sud-Americano	27.00
Compañía La Previsora (Seguros)	29.00
La Primitiva (Gas)	86.50
Gas Argentino	50.00
La Argentina (fábrica de papel)	95.00
Muelle y Depósito de las Catalinas	7.30
Telegráfico-Telefónica	110.00

Bolsa de Montevideo

PRECIOS HASTA NOVIEMBRE 24

Billetes Banco Nacional Certificados	37.00
Títulos Hipotecarios, Serie D	30.20
Cédulas Hipotecarias A	32.50
Deuda Interior	31 90
Consolidada	32.80
Acciones Banco Hipotecario	12.80

FARMACIA Y DROGUERIA ROLON

ANTIGUA DE TORRES

229 - DEFENSA - 229
(Frente a San Francisco)

DE

A. ROLON & COMP.

SUCESORES DE

GIBSON, ROLON Y COMP.

No ha cambiado de local.
Teniendo el antiguo personal de la casa y al frente de la farmacia el señor R. C. Hermida, químico-farmacéutico.

GRUBER & C^o

COMISION - IMPORTACION - EXPORTACION

683 - ALSINA - 683

UNION TELEFONICA 1153

A LA CIUDAD DE LONDRES

AVENIDA DE MAYO - CALLE PERÚ - CALLE VICTORIA
TIENDA LA MAS VASTA Y LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES

PRIMERA CASA EN BUENOS AIRES, HABIENDO ESTABLECIDO EL SISTEMA DE VENDER TODO DE CONFIANZA Y A PRECIO FIJO, LO QUE LE HA VALIDO UN ÉXITO SIN IGUAL HASTA HOY

AGUINALDOS - ETRENNES Ó REGALOS

PARA EL AÑO NUEVO 1894

EXPOSICION GENERAL de Novedades, Juguetes finos y Artículos de fantasía para regalos de Navidad y Año Nuevo

Aguinaldos, Presents for Christmas, Etrennes, Weinachts-Geschenke, Strenna, New year's guift, Regallos d'Anno Novo, Cadeau de jour de l'an, Estrenac, etc., etc.

+ Para el Año Nuevo 1894 +

Participamos á nuestras favorecedoras y al público en general que hemos recibido una infinidad (un cargamento general) de artículos muy convenientes para Regalos de Año nuevo. ¡Surtido inmejorable! Novedades las más recientemente creadas en todos los artículos.— Precios sumamente módicos.

NOTA—El sistema de vender todo con **pequeña utilidad** y enteramente de **CONFIANZA**, siendo absoluto en nuestro Establecimiento, ha valido á A LA CIUDAD DE LONDRES un éxito sin igual hasta hoy.

OTRA—Aunque las mercaderías que se expenden en nuestra casa sean á **precios sumamente cómodos y baratos**, dichas mercaderías son de primera elección, de muy buena clase y son **GARANTIDAS AL USO**.

OTRA—Cada artículo lleva una etiqueta con indicación de precio y se vende á precio fijo.

Avenida de Mayo - Calle Perú - Calle Victoria - A LA CIUDAD DE LONDRES - Avenida de Mayo - Calle Perú - Calle Victoria



Cada 576 - Unicos introd

GRAN FABRICA A VAPOR
DE
TESTONI, CHIESA Y COMP.GRAN DEPÓSITO Y ELABORACION DE TABACO
DE TODAS CLASESESPECIALIDAD EN CIGARROS DE LA PAJA
CIGARROS CAVOUR Y CIGARROS TOSCANOS
URQUIZA Núm. 252
ROSARIO

ASERRADERO A VAPOR

Se hacen todos trabajos
PARA CARPINTEROS Y BARCOS

Calle Libertad núm. 237

ROSARIO

Sombrerería de FRENCH y SANDERS

GRAN
SURTIDO
DE
TODA CLASE
DE
ARTICULOS
PARA
HOMBREA
PRECIOS MÓDICOSTHE
CALEDONIAN
HOUSE

519 - PIEDAD - 519

BUENOS AIRES





CHIESA H^{nos}.

CASA INTRODUCTORA
CALLE SAN LORENZO, 372
ROSARIO

Mercaderías generales, ferretería y pinturería.
Corralones de hierro y maderas, tejas, baldosas, alambres de hierro y acero.
Hierro galvanizado para techos.
Tirantes, tirantillos, tablas, tablones, listones y alfajías.
Tierra Romana y Portland.
Motores y trilladoras «Clayton y Shuttleworth».
Máquinas de segar y atar trigo con hilo y cortar pasto «Walter A. Wood».
Prensas para pasto, espigadoras «Randolph».
Arados simples y dobles de todas clases.
Máquinas e implementos de todas clases para la agricultura.
Maquinarias de todas clases para las industrias.
Carbón coke y para fragua.
Ferrocarril portátil «Koppel».

PRECIOS SIN COMPETENCIA

LA ECONOMÍA COMERCIAL

COMPANÍA NACIONAL DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y FLUVIALES - MARITIMOS

DIRECCIÓN GENERAL

91 - CALLE SAN MARTIN - 91 - BUENOS AIRES

CAPITAL SOCIAL: Ps. 2.000.000 MONEDA NACIONAL

DIRECTORIO

Presidente..... Señor don JUAN Pío ECHEVARRÍA
Vicepresidente..... don FERNANDO MARTÍ
Tesorero..... don RICARDO MARTÍNEZ
Vocales..... don Dr. MIGUEL CASTELLANOS
don LEOPOLDO REY
don ERASMO R. OREY
don SANTIAGO CADEPONT
Suplentes..... don MIGUEL SOLANAS
don MANUEL HORTAL TORROBA
don ANTONIO LACLAUSTRA
don TOMÁS SANTA COLOMA
Sindicato..... don ELADIO MASCIAS
Suplente..... don

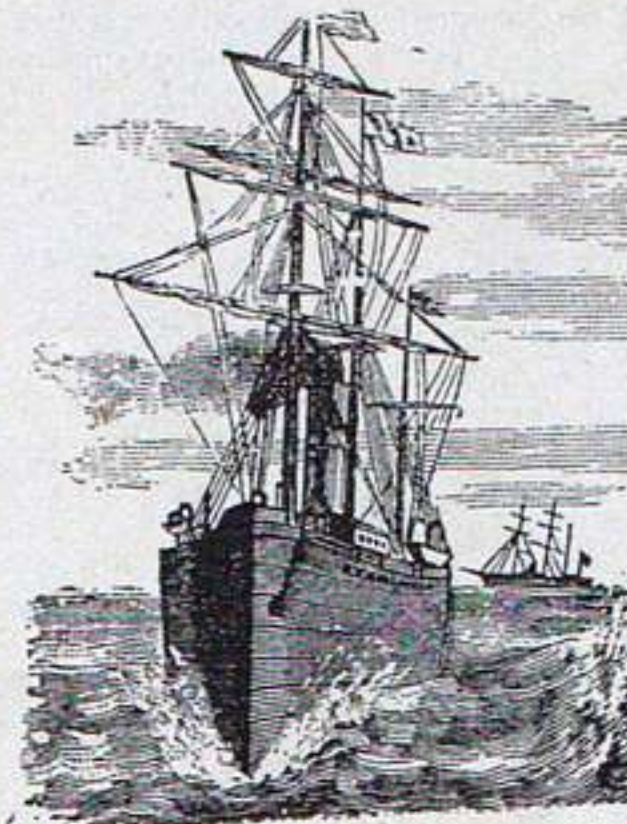
Director General: Don LUIS GOENAGA

Horas de oficina: de 10 a. m. a 5 p. m.

COMPANÍA TRASATLÁNTICA DE

VAPORES CORREOS SUBVENCIONADOS POR EL GOBIERNO
LÍNEA ESPECIAL entre el RIO DE LA PLATA
EN COMBINACION

Con las líneas de Antillas, New-York, Veracruz, F.



UNO DE LOS MAGNÍFICOS VAPORES

Saldrá de Buenos Aires el
para Santa Cruz de Tenerife, Cádiz,
asi como para
Vigo, Coruña, Santander, Bilbao y demás
España.

Los vapores de esta
se recomiendan por su velo, cómodo y
trato y comodidades para los pasajeros.

POR INFORMES OCÚRRASE A SUS AGENTES

ANTONIO LOPEZ y Ca. — Alsina 750

Nota — Se dan órdenes de pasajes de venida de todos los puertos de España.

COMPANÍA DE NAVEGACIÓN DEL PACÍFICO

LÍNEA BI-MENSUAL DE VAPORES

Entre RIO DE LA PLATA y EUROPA servida por los espléndidos vapores siguientes:

Aconcagua	4412 tons	Potosí	4276 tons
Britannia	4132 "	Sorata	4059 "
Galicía	3829 "	Orellana	5000 "
Iberia	4702 "	Orcana	5000 "
Liguria	4688 "		

Para EUROPA saldrán de Montevideo:

Vapor **LIGURIA** el 29 de Noviembre
Id **BRITANNIA** el 14 de Diciembre

Para el PACÍFICO saldrán de Montevideo:

Vapor **SORATA** el 22 de Noviembre
Id **ORCANA** el 2 de Diciembre

Estos vapores están iluminados con luz eléctrica y tienen todas las comodidades materiales para el uso de los pasajeros.
Cada vapor alternativo vendrá directamente a Montevideo, sin hacer escalas en los puertos del Brasil, a fin de evitar cuarentena.
A bordo de todos los vapores se sirve vino de mesa gratis a los pasajeros en todas las clases.
Por más informes ocúrrase a los agentes.

Wilson, Sons & Co. Limited

AGENTE EN

MONTEVIDEO, Solís, 55 — BUENOS AIRES, Reconquista, 365
RIO DE JANEIRO, SANTOS, BAHIA, PERNAMBUCO Y SAN VICENTE

EL ANCLA



SEGUROS GENERALES
SOCIEDAD RECONOCIDA POR LOS GOBIERNOS
ARGENTINO, ITALIANO Y URUGUAYO

Capital totalmente
cubierto y re-
servas..... \$ 2033680.71
Riesgos en curso.. » 11446240.00

DIRECCIONES

BUENOS AIRES: calle Piedad 556
MONTEVIDEO: calle Piedras 204
GENOVA: Via Palestina
ROSARIO DE STA. FE: S. Martin 279

SEGUROS — INCENDIOS — MARÍTIMOS
CONTRA ROTURA de VIDRIOS, CRISTALES
y ESPEJOS y SOBRES
ACCIDENTES É INFORTUNIOS
DE TRABAJO

NOTA: Pídase a las Direcciones y Agentes la lista de los siniestros indemnizados.

BANQUEROS: Banco de la Nación Argentina, de Italia y Río de la Plata, Sociedad di Credito Mobiliare Italiano di Genova.

DISPONIBLE

GRAN TIENDA

EL PROGRESO

BUENOS AIRES

TIENDA LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES

Victoria esquina Perú — **E. BURNICHON Y CIA** — Victoria esquina Perú

EL SISTEMA DE VENDER TODO

CON MUY PEQUEÑA UTILIDAD Y ENTERAMENTE DE CONFIANZA

ES LA REGLA DE CONDUCTA QUE TAN PODEROSAMENTE HA CONTRIBUIDO
AL ÉXITO NO INTERRUMPIDO DE LA

Gran Tienda EL PROGRESO

EN EL MES DE DICIEMBRE GRAN EXPOSICIÓN DE REGALOS Y AGUINALDOS

EXPOSICIÓN GENERAL

De todas las Novedades y Últimas Creaciones recibidas en previsión de la Estación de Verano

Rogamos a las Señoras pidan el Catálogo General ilustrado el más completo que

Debido a la completa transformación de nuestra casa y a los ENSANCHES CONSIDERABLES; nunca se habrán visto Surtidos tan Selectos y completos en toda clase de mercaderías y sobre todo desafiando toda clase de competencia.

¡El conjunto es maravilloso y encantador!

Los Vestidos y Tapados, lo mismo que los sombreros para Señoras, Señoritas y Niños los hemos recibido por surtido completo; Las telas de seda, los tejidos de lana y de algodón los hay de todos gustos y precios, Encajes, Tules, Puntillas, Sombrillas, Calzado, Muebles. — En fin cuanto puede desearse para satisfacer las exigencias de la MODA lo hemos recibido.

BANCO BRITÁNICO DE LA AMÉRICA DEL SUR

ESTABLECIDO EN 1863

AL SUSCRITO.	£ 1.000,000
AL REALIZADO.	" 500,000
de reserva.	" 320,000
habilidad ulterior de los accionistas.	" 500,000

LONDRES, BUENOS AIRES, ROSARIO, MONTEVIDEO,
RIO DE JANEIRO, SANTOS y SANPAULO

GIRA SOBRE Inglaterra, Francia, Alemania,
Italia, España y todos los puntos principales
de Europa, Estados Unidos y del Brasil.

SE ABONA

Mon. n.l.	Oro
Por depósito en cuenta cor- riente y a la vista.....	1 % Sin interés
Por depósitos a retirar con siete días de aviso hasta 50,000 pesos.....	3 % 2 %
Id id 30 días id 50,000 pesos	4 1/2 % 4 %
Id a plazo fijo 2 meses.....	4 1/2 % 4 %
Por depósito a mayor plazo	convencional

SE COBRA

Por depósitos en cuenta cor- riente.....	10 % 10 %
---	-----------

Buenos Aires, Junio 1° de 1893.

M. B. BROOKS
GERENTE INTERINO

CAMBIO DE LOCAL

RECONQUISTA esquina PIEDAD

BUENOS AIRES

BANCO FRANCÉS DEL RIO DE LA PLATA

CAPITAL: 2.000,000 PESOS MONEDA NACIONAL ORO

SE ABONA

Papel	Oro
Por depósitos en cuenta corrien- te a la vista....	1 % 1 %
Depósitos a plazo fijo de 30 días..	3 % 2 %
Depósitos a plazo fijo de 60 días..	4 % 3 %
Depósitos a plazo fijo de 90 días..	5 % 3 %
Depósitos a plazo fijo a 180 días..	conv
Depósitos a pre- mio «Caja de Ahorros» des- de 20 pesos a 500 después de 60 días.....	

SE COB.

En cuenta co-
riente.....

G. I.

CAMBIO DE LOCAL

RECONQUISTA, 157

ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

Banco Español del Rio de la Plata

RECONQUISTA — 180
ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

REALIZADO: 5.000,000

SE ABONA

M. l.	Oro
%	%
en cuenta corriente.....	2 sin int.
a 30 días.....	2 1/2 %
a 60 días.....	4 %
a 90 días.....	5 %
mayor plazo.....	conv'al conv'al

SE COBRA

Deposiciones en cuenta corriente.	12 %
de letras y pagares.....	conv'al conv'al

Logra de toda clase de operaciones bancarias

HORAS DE DESPACHO

de 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10
a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Octubre 1° de 1892.

AUGUSTO J. COELHO,
Gerente.



SUCURSAL DEL BANCO SABADELL

CALLE MORENO ESQUINA BUEN ORDEN

CASA MATRIZ FUNDADA EN SABADELL, ESPAÑA, EN

CAPITAL: 10.000,000 DE PESETAS

Exportacion de frutos del país — Importacion de productos españoles
en general



SE ABONA

Depósitos en cuenta
corriente a la vista.
Depósitos en cuenta
corriente a 90 días
de aviso.....
Depósitos a plazo fijo
a 90 días o más.....
Depósitos a plazo fijo
a oro.....

Se dan giros a
sobre todas las
de España con
para el tomador.
giros sobre los
también con bene.

HORAS DE DESP.

Los días hábiles de 9
a. m. a 4 p. m. Los días
festivos de 9 a 11 a. m.



PABLO BASCH

GUIA NACIONAL

DE LA

REPUBLICA ARGENTINA

1894

ES LA MEJOR GUIA QUE EXISTE EN LA REPÚBLICA
DATOS NUEVOS Y PERFECTOS

PRECIO: Pesos 5 Moneda Nacional

Administracion: SAN MARTIN 320

CARNE LÍQUIDA

EL GRAN ALIMENTO TÓNICO

DE

VILLEMUR Y VALDES GARCÍA — MONTEVIDEO

De venta en todas las Farmacias

AGENTE

EDUARDO AVILA

374-CALLE SAN MARTIN-374

L. ADHÉMAR Y CIA

CASA DE CONFIANZA—FUNDADA EL AÑO 1885

CANGALLO ESQUINA SUIPACHA

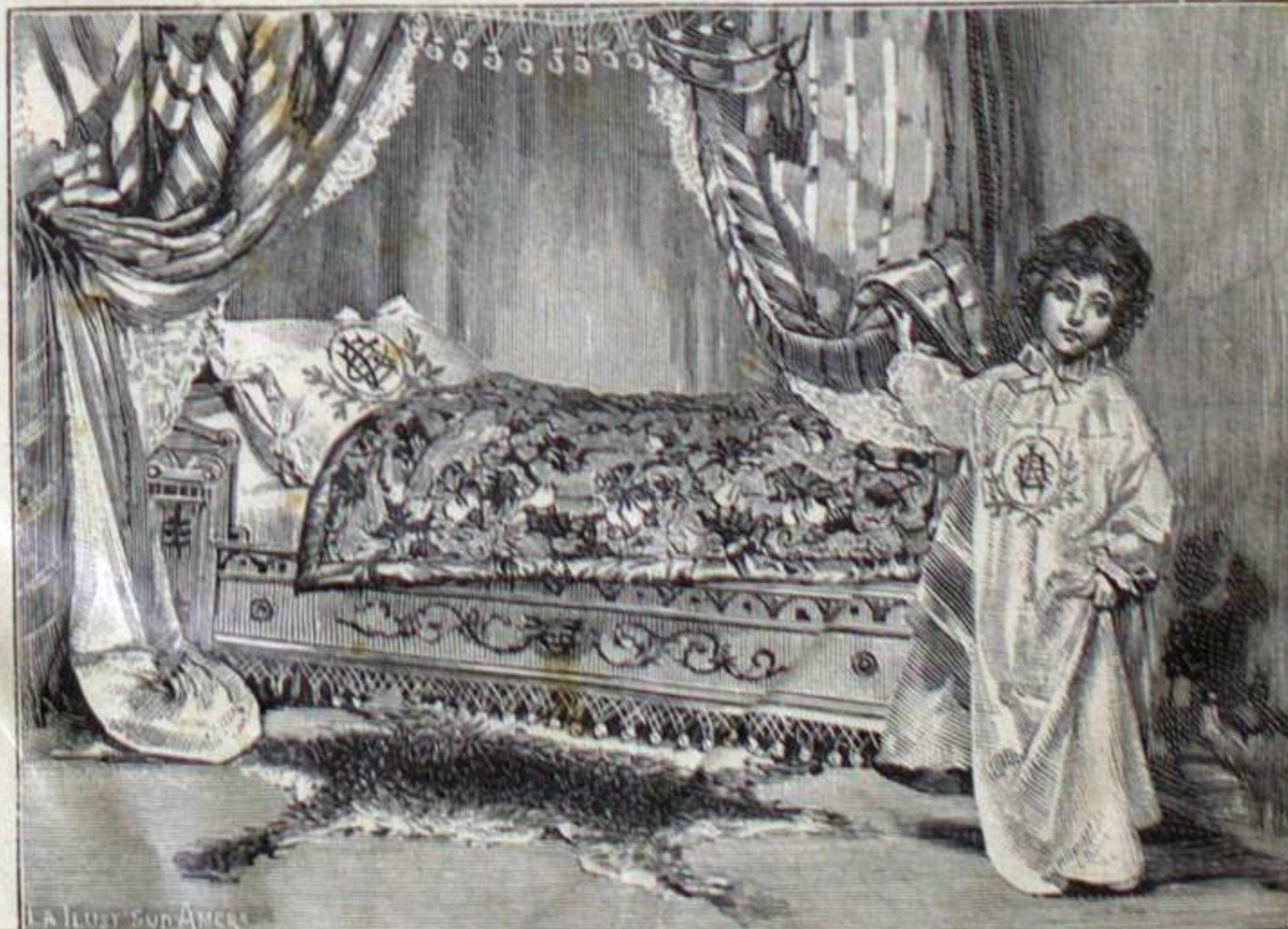
ESPECIALIDAD

EN

ROPA DE CAMA, DE MESA Y ARTICULOS DE PUNTO

PARA SEÑORAS, HOMBRES Y NIÑOS

CASAS DE COMPRA EN PARIS, LONDRES Y VIENA





1893

ue
at
LO

CA

DOE

nita

es

On

ip

to

orig

1893